エンジェル・ハート 12

北条司

新潮社

9784107711731

1929979005054

ISBN4-10-771173-0

C9979 ¥505E

定価：本体505円（税別）

雑誌 47552-75

Angel Heart

Angel Heart 12

かつて正道会の青龍部隊で
戦友だった白蘭と再会した信宏。
白蘭は信宏に夢い想いを寄せていた。
白蘭を取り戻し、白蘭は敵組織に潜入するが…。

累計
800万部
突破!北条司
最新刊
北条司
新潮社
Flash待受
新登場!!
ケータイ★パンチ
神谷明の
着声王国
「エンジェル・ハート」冴羽獠の
もっこり名セリフが着信者に!!!
「エンジェル・ハート」の待受画像・キャラメール・写真フレーム
が大充実! さらに毎月オリジナルグッズが当たる大チャンス!
●アクセス方法●
NTTドコモ iMenu➡メニューリスト➡TV/ラジオ/雑誌➡5雑誌➡iパンチ
ボーダフォン メニューリスト➡壁紙・待受➡アニメ・マンガ・ゲーム➡ケータイ☆パンチ
au/TU-KA EZインターネット➡TV・メディア➡マガジン➡ケータイ☆パンチ

Angel Heart

エンジェルハート

12

北条司

presented by tsukasa hojo

集英社ジャンプコミックス

Angel Heart

エンジェル・ハート

presented by tsukasa hojo

北条司

www.hojo-tsukasa.com

CONTENTS

122 Bai Lan's Determination ····· 5

123 Sorrowful Day of Operation ····· 23

124 Spiritual Food for Existence ····· 41

125 Inherited Life ····· 59

126 Bai Lan's Letter ····· 77

127 Believing the Heart's Voice ····· 95

128 Sympathy of the Heart ····· 113

129 Saori's Memories ····· 131

130 Ayane's Deception ····· 149

131 Takahata's Deception ····· 167

132 The Truth Revealed ····· 185

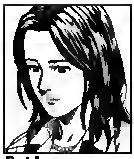
Angel Heart

Umibazu
Ryo's close friend, an ex-killer who became a cafe owner after losing his sight

Liu Shin-Han
Previous member of Azure Dragon, has come to like "Glass Heart" during the training.

Kaori Makimura
Ryo's beloved partner. Passed away due to a traffic accident

Ryo Saeba
Commonly known as City Hunter, a professional killer who mainly uses guns (cleaner of the city's dirt and rubbish). He immediately becomes aroused when he sees a beautiful lady



Bai Lan
Member of White Tiger. Is interested in Shin-Hon. "Infiltrates" the Jun'yo Kai to get close to Hayakawa

Hayakawa Shunsuke
Is with the Jun'yo Kai - Vermilion Bird's opposition. Happens to be Ryo's acquaintance

Saeko Nagami
A high ranked police officer of Shinjuku. Is an old acquaintance of Kaori and Ryo.

The Story Thus Far

A young girl, trained into a killing machine by a certain Taiwanese organization, tried killing herself, but was revived as the organization transplanted the heart of City Hunter's partner into her body. The revived and awakened Glass Heart, being affected by the heart's memory, left the organization and was lured to Shinjuku, where Ryo is.

After acquiring the name Shanin, Glass Heart began the job of City Hunter.

Bai Lan, who served the Azure Dragon unit together with Shin-Hon, joined White Tiger following the disperse of Azure Dragon. The White Tiger unit specializes in spies, and the survival rate of the members is very low. Bai Lan infiltrated the Jun'yo Kai, becoming a dealer at their casino. The target of the assassination is Hayakawa, who takes care of Bai Lan like his late daughter. But on the other hand, she is tired of a life filled with constant killings, and already sees Hayakawa as her father. .?!

Shanin (Glass Heart)
A young girl trained into a killing machine by the organization. Left the organization after getting the heart transplant of Kaori (who passed away in an accident)

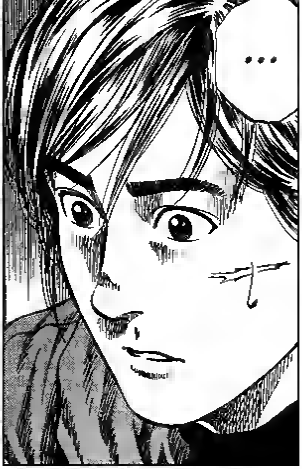
Chapter 122
Bai Lan's
Determination

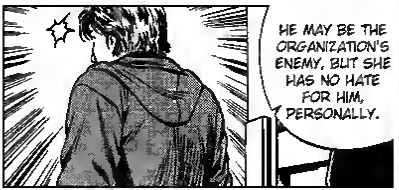
BAI LAN AND HAYAKAWA CONSIDER THEMSELVES FATHER AND DAUGHTER!?

THAT SHE'S TORN BETWEEN HER ORDERS FROM WHITE TIGER AND HER LOVE FOR HAYAKAWA?
THAT'S WHY SHE GAVE YOU HER TIGER EMBLEM.

THAT CAN'T BE...! BAI LAN IS WORKING AS A SPY TO ASSASSINATE HAYAKAWA!
ISN'T IT MORE LIKELY

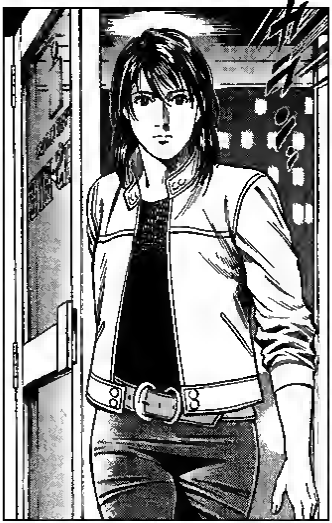
...
NO... HAYAKAWA IS BAI LAN'S ENEMY! SHE CAN'T SYMPATHIZE WITH THE ENEMY!

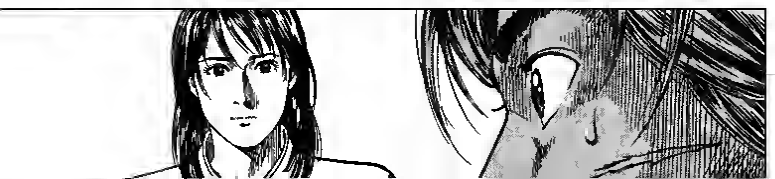

...

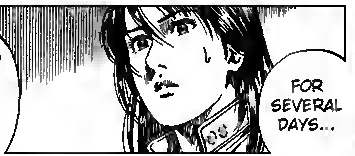

HE MAY BE THE ORGANIZATION'S ENEMY, BUT SHE HAS NO HATE FOR HIM, PERSONALLY.

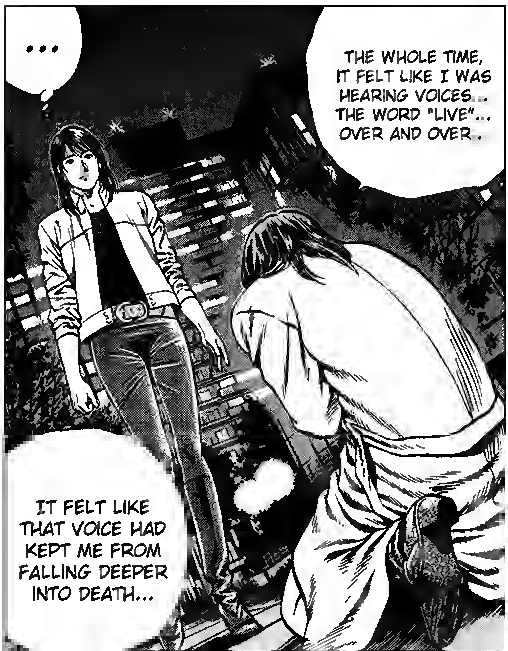
SHANIN
...

I RAN INTO BAI LAN...





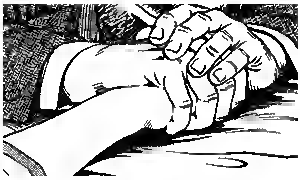

I HOVERED ON THE BRINK OF DEATH..
FOR SEVERAL DAYS...

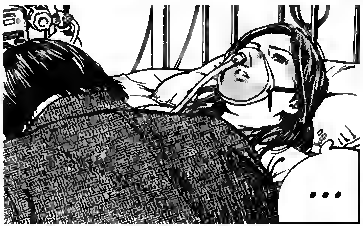

...
THE WHOLE TIME, IT FELT LIKE I WAS HEARING VOICES... THE WORD "LIVE"... OVER AND OVER..
IT FELT LIKE THAT VOICE HAD KEPT ME FROM FALLING DEEPER INTO DEATH...

I RECOVERED ONLY A FAINT SENSE OF CONSCIOUS-NESS.. IT WAS LIKE I WAS IN A COMA...

I SAW AN EXHAUSTED HAYAKAWA SLEEPING BESIDE ME
...
AND THEN... WHEN I FINALLY REGAINED FULL CONSCIOUSNESS...
...

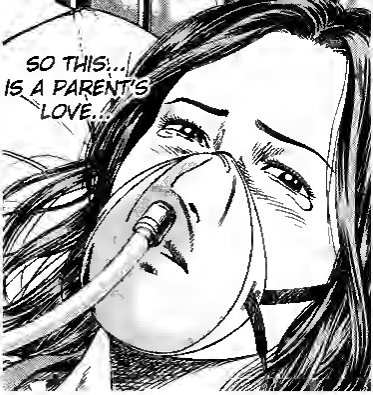
...DON'T DIE...



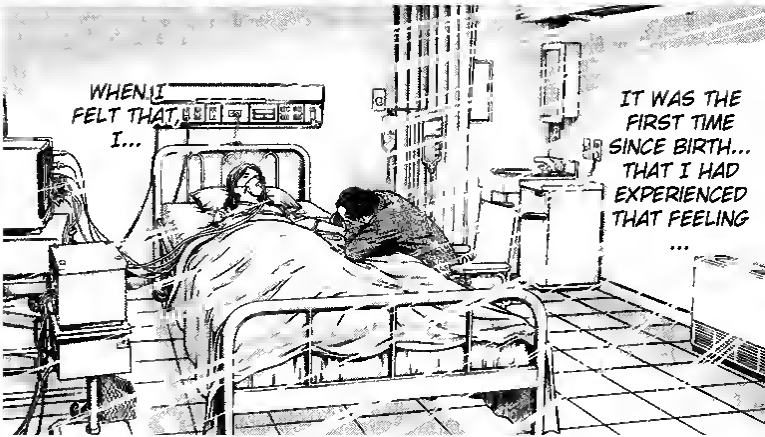

...

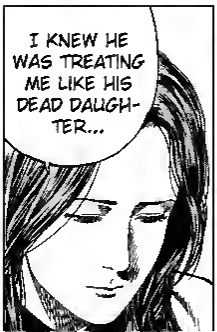
PLEASE... LIVE...

FOR SEVERAL DAYS, WITHOUT LEAVING MY SIDE, CALLING TO ME...
THAT WHOLE TIME, HE STAYED WITH ME

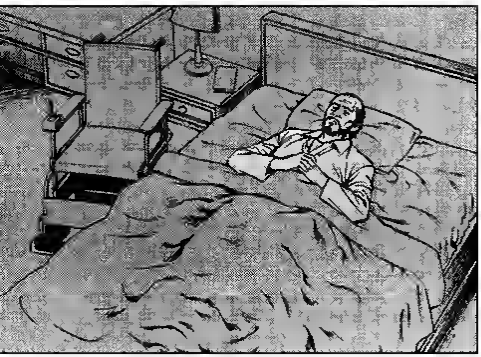

SO THIS... IS A PARENT'S LOVE...

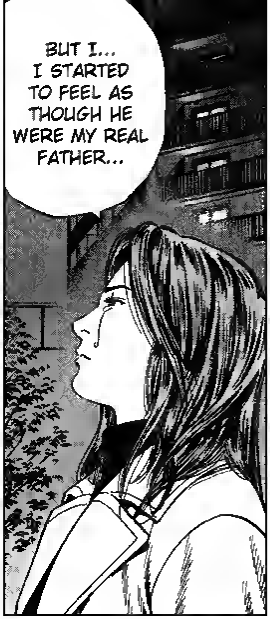
A FATHER DESPERATELY TRYING TO SAVE HIS DAUGHTER...


WHEN I FELT THAT, I...
IT WAS THE FIRST TIME SINCE BIRTH... THAT I HAD EXPERIENCED THAT FEELING ...

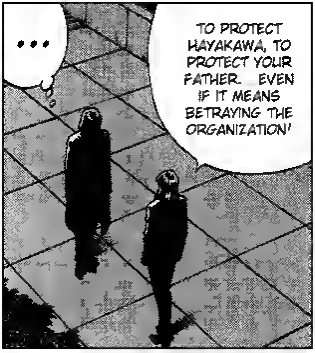

I KNEW HE WAS TREATING ME LIKE HIS DEAD DAUGHTER...

...




BUT I... I STARTED TO FEEL AS THOUGH HE WERE MY REAL FATHER...

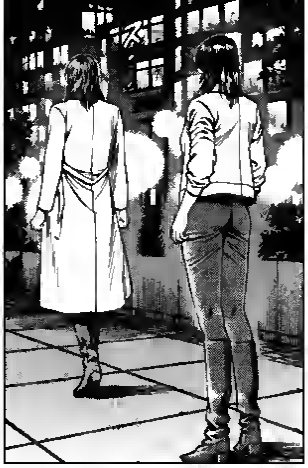
...

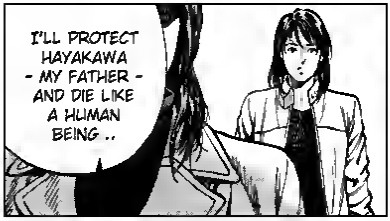

...
TO PROTECT HAYAKAWA, TO PROTECT YOUR FATHER. EVEN IF IT MEANS BETRAYING THE ORGANIZATION!

THAT'S WHY YOU DECIDED...

IF THERE'S ANYTHING WE CAN DO...

RIGHT NOW... I'M VERY HAPPY.
WAIT ...




I'LL PROTECT HAYAKAWA - MY FATHER - AND DIE LIKE A HUMAN BEING ..

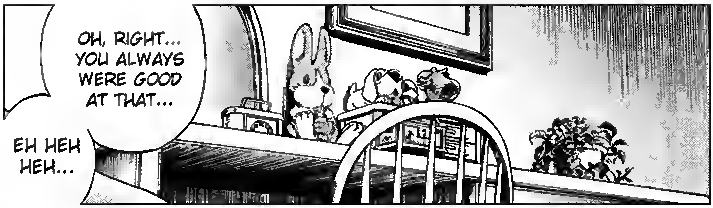
AND PLEASE... PASS THE WORD ON TO SHIN-HON...
DON'T HINDER ME ANY-MORE...

...

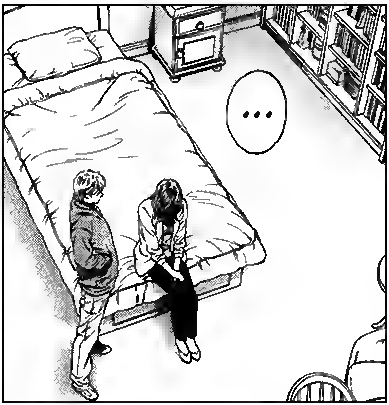
... I CAN'T... BELIEVE THIS ..!
...
THAT'S WHY... I COULDN'T FIND THE WORDS TO STOP HER ...
I... UNDER-STAND HOW SHE FEELS.
SFX SLAP

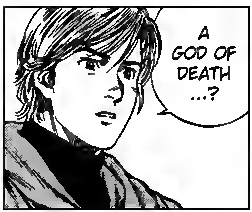
SHIN-HON...
WHERE DOES BAI LAN LIVE!? TELL ME!
WHERE ...
...
Klik
Ring Ring
Ring Ring
Incoming Call

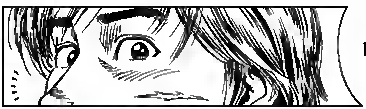
Knock Knock
SFX: HUH ?
SFX: FLIP
EH, HEH HEH ...
HOW DID YOU GET HERE!?
THERE'S NOTHING IN THIS WORLD I CAN'T CLIMB!
!
SHIN-HON!?

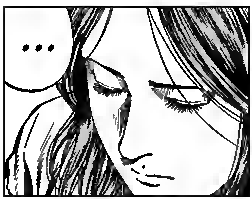

OH, RIGHT... YOU ALWAYS WERE GOOD AT THAT...
EH HEH HEH...

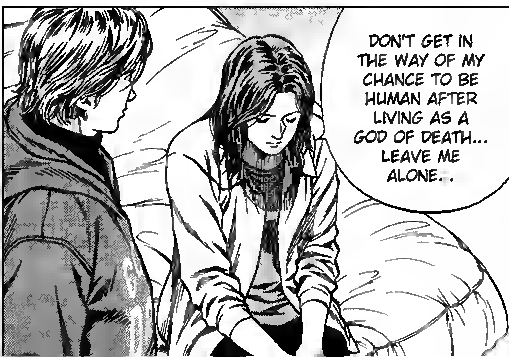
SO, AH...


...


A GOD OF DEATH ...?

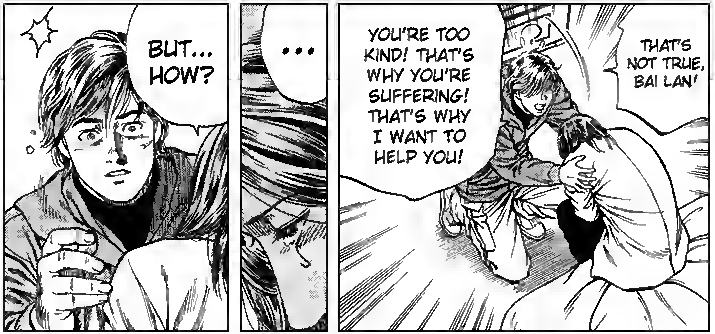

PLEASE ...

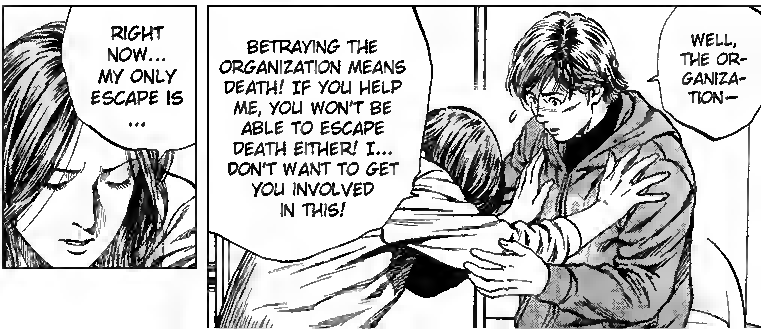

...

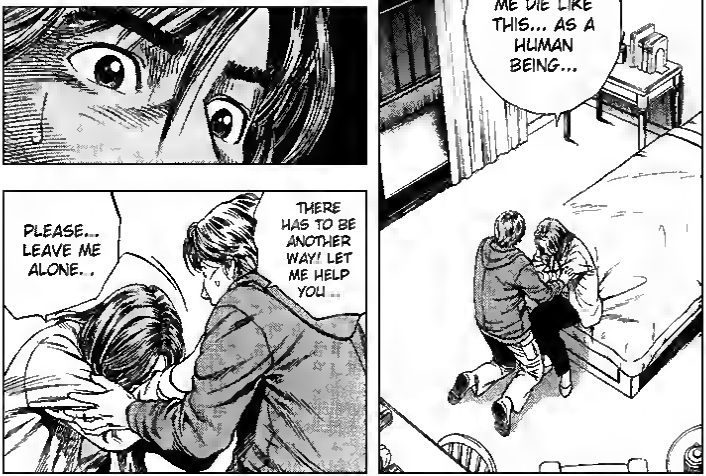

DON'T GET IN THE WAY OF MY CHANCE TO BE HUMAN AFTER LIVING AS A GOD OF DEATH... LEAVE ME ALONE...

IS THE MOMENT THEY DIE.
COOL DRIVE
MY MISSION IS TO BRING PEOPLE TO THEIR DEATH
I APPROACH MY VICTIMS, GET CLOSE TO THEM..
AND THE MOMENT THEY LET ME INTO THEIR HEARTS ...
BAI LAN...
I'M NOTHING BUT A GOD OF DEATH... I DON'T WANT TO LIVE LIKE THAT ANY-MORE...
I CAN'T TAKE IT ANYMORE!

I CAN'T GET THEIR FACES OUT OF MY MIND!
THE FACES OF THOSE WHO BELIEVED IN ME WITH ALL THEIR HEARTS.. THEY LOOK AT ME, TWISTED WITH HATRED AND FEAR. THOSE FACES..!

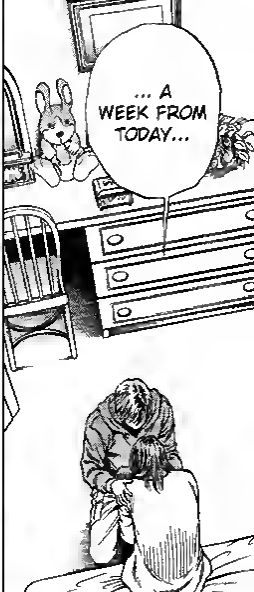

BUT... HOW?
...
YOU'RE TOO KIND! THAT'S WHY YOU'RE SUFFERING! THAT'S WHY I WANT TO HELP YOU!
THAT'S NOT TRUE, BAI LAN!


RIGHT NOW... MY ONLY ESCAPE IS ...
BETRAYING THE ORGANIZATION MEANS DEATH! IF YOU HELP ME, YOU WON'T BE ABLE TO ESCAPE DEATH EITHER! I... DON'T WANT TO GET YOU INVOLVED IN THIS!
WELL, THE ORGANIZATION—


JUST LET ME DIE LIKE THIS... AS A HUMAN BEING...
PLEASE... LEAVE ME ALONE..
THERE HAS TO BE ANOTHER WAY! LET ME HELP YOU..
WHEN IS HAYAKAWA'S ASSASSINATION? IS IT SOON? I'LL PROTECT HAYAKAWA AS WELL AS YOU!
...
...
I'LL DO WHATEVER IT TAKES TO PROTECT YOU!
NO!
WHEN IS IT!?
SHIN-HON...

I WON'T LET YOU DIE!

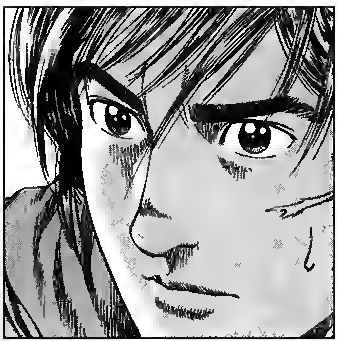
...
ALRIGHT. I'LL FIGURE A WAY OUT BY THEN.


... A WEEK FROM TODAY...

SFX: JUMP

ABSO-LUTELY NEVER!

Operation begins tomorrow.
--White Tiger--
Menu
Beep
Beep
Beep
Beep
...
SFX KLIK
Save
4 Delete
5
Beep
Beep
THANK YOU...
SHIN-HON...



[EVIL_GENIUS]

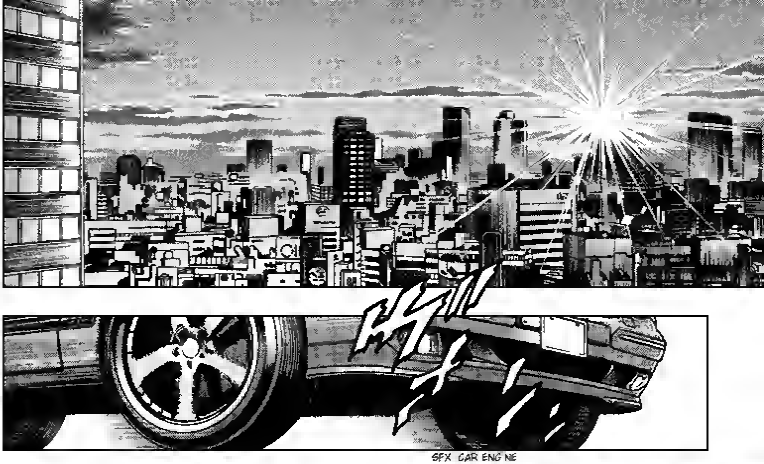
#[EVIL_GENIUS] @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.EVIL-GENIUS.US/FORUMS
HTTP://WWW.EVIL-GENIUS.US

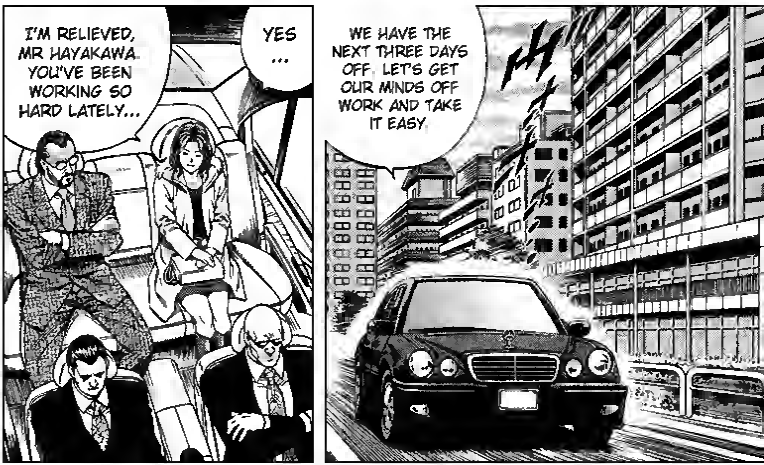
TRANSLATOR: KANGXI
EDITOR: VICISSITUDE
QC: MIYAGICE
RAWS: STALYN

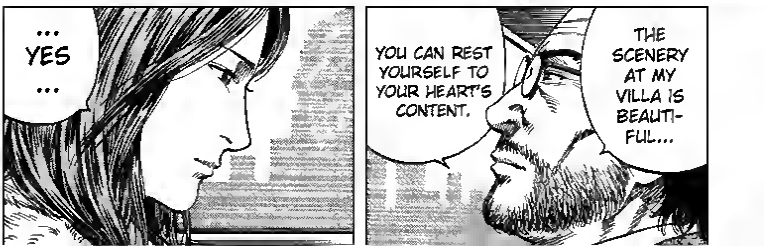
#[Evil_Genius] @ irc.irchighway.net
http://evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

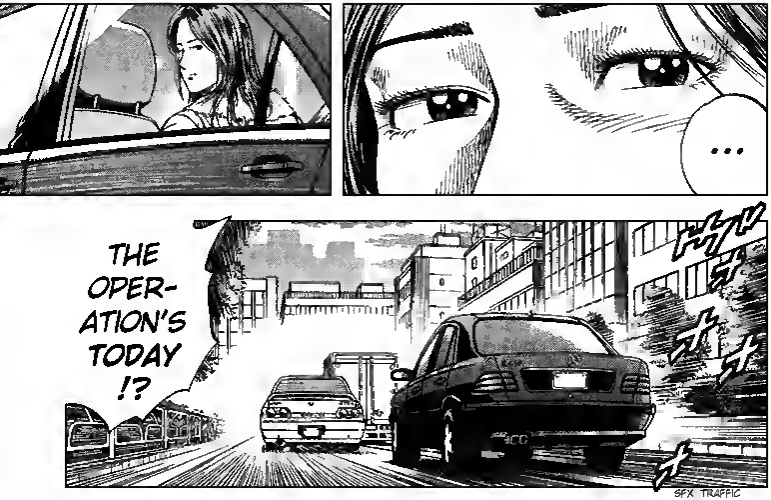
[Evil_Genius] are currently looking for Chinese/Japanese to English translators and also experienced editors. Please contact via PM Oro, Laik, or Eldo on the IRC channel or forum if you're interested to become part of [Evil_Genius]. Your help is very much appreciated.

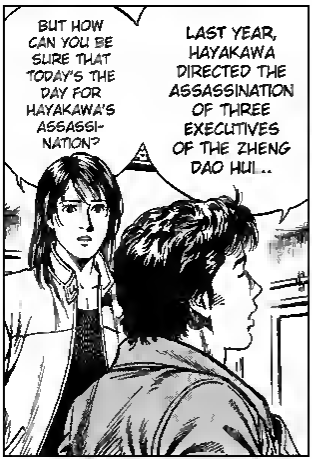
Chapter 123 Sorrowful Day of Operation


SFX: CAR ENGINE


I'M RELIEVED, MR HAYAKAWA. YOU'VE BEEN WORKING SO HARD LATELY...
YES ...
WE HAVE THE NEXT THREE DAYS OFF. LET'S GET OUR MINDS OFF WORK AND TAKE IT EASY.


... YES ...
YOU CAN REST YOURSELF TO YOUR HEART'S CONTENT.
THE SCENERY AT MY VILLA IS BEAUTI-FUL...


...
THE OPER-ATION'S TODAY !?
SFX: TRAFFIC


BUT HOW CAN YOU BE SURE THAT TODAY'S THE DAY FOR HAYAKAWA'S ASSASSI-NATION?
LAST YEAR, HAYAKAWA DIRECTED THE ASSASSINATION OF THREE EXECUTIVES OF THE ZHENG DAO HUI...

THE REASON THEY'RE TAR-GETTING HIM IS REVENGE

...

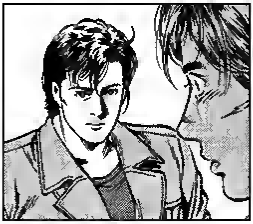
...
BAI LAN CLEARLY SAID IT'D BE IN A WEEK!

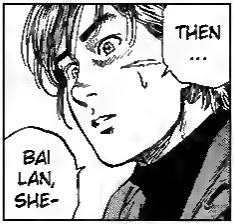
...
DON'T YOU THINK THAT TODAY WOULD BE THE PERFECT DAY TO PAY BACK HAYAKAWA FOR THOSE EXECUTIVES?
THERE WOULD BE NO POINT A WEEK FROM NOW.

IT WAS EXACTLY ONE YEAR AGO THAT THOSE EXECUTIVES WERE KILLED!

!

HE LEFT FOR A VACATION AT HIS VILLA IN HAKONE TODAY.

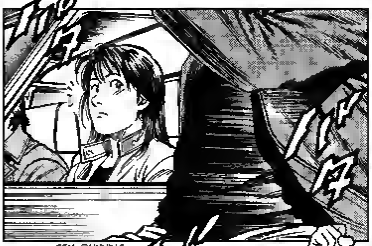


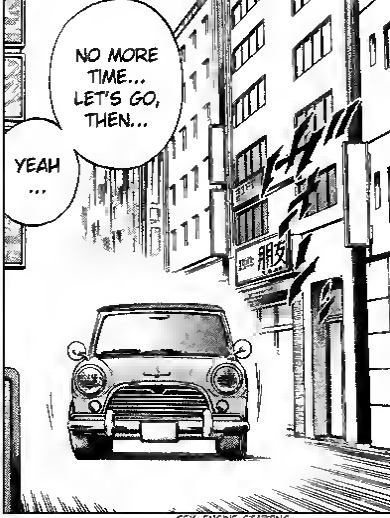

THEN ...
BAI LAN, SHE-

SFX: DASH
SHIN-HON!

IT'D BE MORE CONVENIENT TO ASSASSINATE HIM WITHOUT THE JUN'YO KAI AROUND.

HE'S GONE ...
...
SFX SLAM
DID YOU NOT WANT TO IMPLICATE ME? IS THAT IT?
WHY DID YOU LIE TO ME, BAI LAN!?
YOU IDIOT!
中華
朋
SFX RUNNING
THAT IDIOT ...
SFX DOOR CLOSING
SFX CLICK
AH, A TRUE SPIRIT OF STRAIGHT-FORWARD RECKLESS-NESS...
HE DIDN'T EVEN ASK THE ADDRESS OF THE VILLA. I WONDER WHERE HE'S GONE...


SFX RUNNING


NO MORE TIME... LET'S GO, THEN...
YEAH ...
SFX ENGINE STARTING

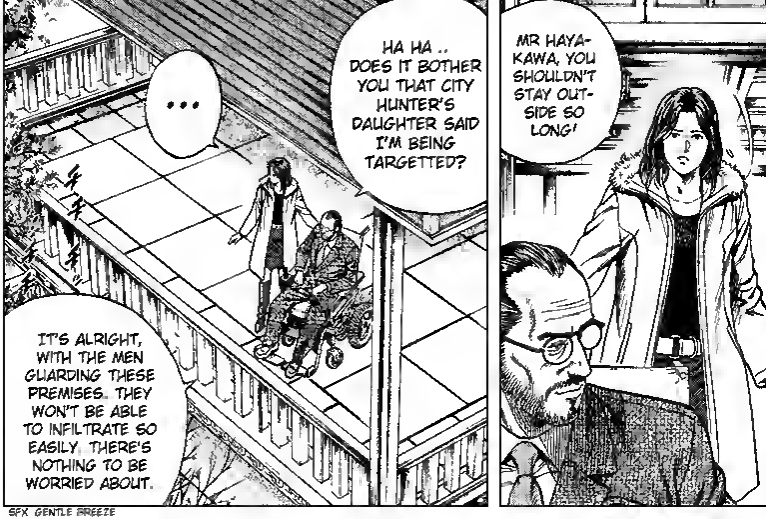
SHIN-HON!
Huff!
Huff!
Huff!
WHA-WHAT'S THE ADDRESS OF THE VILLA!?

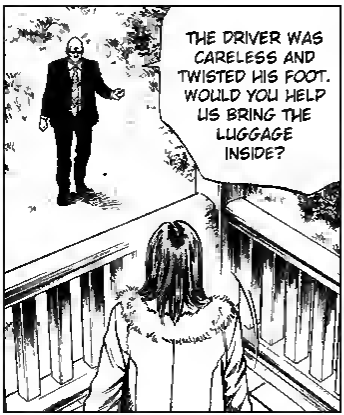
SFX WHUDD!

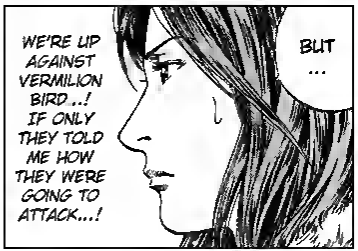
THE VILLA-

WATCH OUT, SHIN-HON!

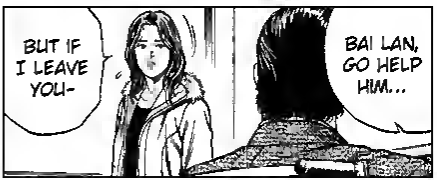
Screech
火肉
炭焼
重牛
... IS HE OKAY?
SFX THUD
IDIOT ...
VILLA ...
VI...
SFX
THE AIR'S SO FRESH.. COMING HERE REJUVENATES ME...


...
HA HA .. DOES IT BOTHER YOU THAT CITY HUNTER'S DAUGHTER SAID I'M BEING TARGETTED?
IT'S ALRIGHT, WITH THE MEN GUARDING THESE PREMISES. THEY WON'T BE ABLE TO INFILTRATE SO EASILY. THERE'S NOTHING TO BE WORRIED ABOUT.
MR HAYA-KAWA, YOU SHOULDN'T STAY OUT-SIDE SO LONG!
SFX GENTLE BREEZE


THE DRIVER WAS CARELESS AND TWISTED HIS FOOT. WOULD YOU HELP US BRING THE LUGGAGE INSIDE?


WE'RE UP AGAINST VERMILION BIRD..! IF ONLY THEY TOLD ME HOW THEY WERE GOING TO ATTACK...!
BUT ...

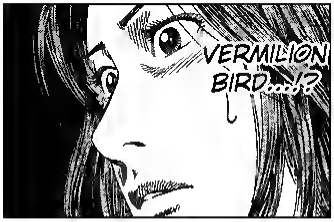
EXCUSE ME, MISS BAI LAN.

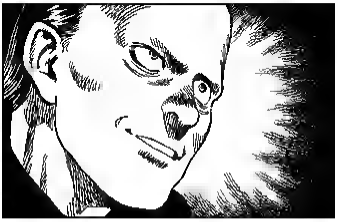

BUT IF I LEAVE YOU-
BAI LAN, GO HELP HIM...

VERY WELL... I'LL JUST SIT QUIETLY INSIDE.
YES ...
S-SORRY TO BOTHER YOU, MISS BAI LAN.
YOU'RE WELCOME ...
...
!?

!

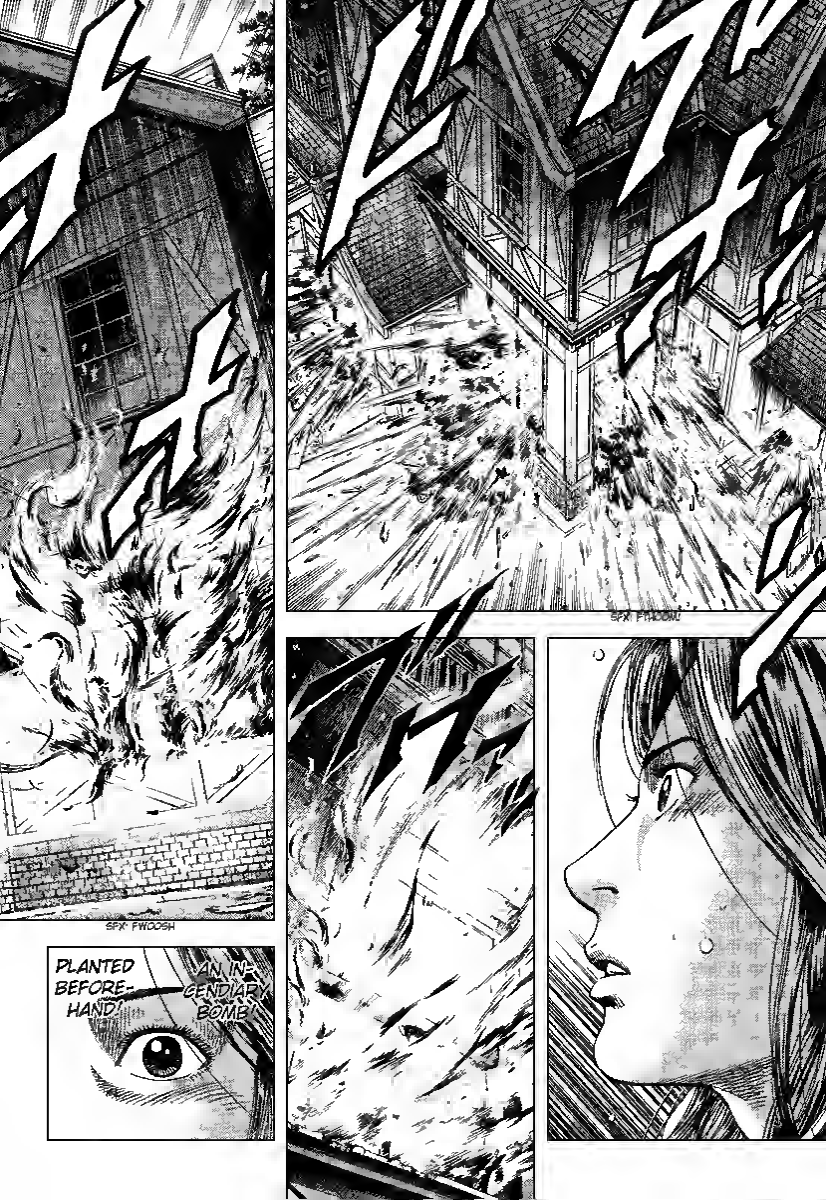
ド…ナ…


VERMILION BIRD…!?

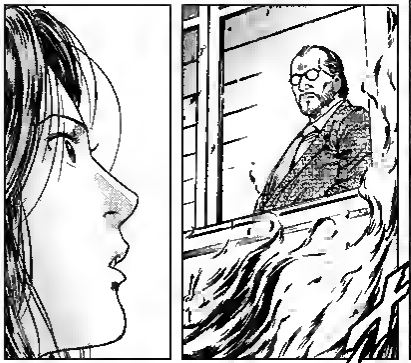


!

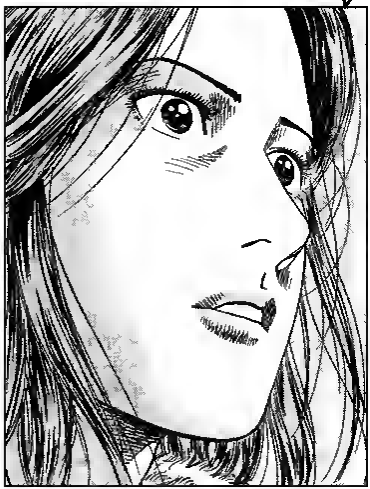
MR SAEBA!
COULD IT BE THAT VERMILION BIRD HAS MADE THEIR MOVE!?
SFX. TIRES SCREECHING
SFX. RADOOM
SFX. GASP
THANKS FOR YOUR HARD WORK
...!


SFX: FWOOSH
SFX: FWOOSH
PLANTED BEFORE-HAND!
AN IN-CENDIARY BOMB!

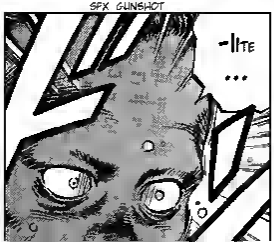
SFX: FWOOSH
SFX: GASP
...
WITH THIS, OUR REVENGE IS COMPLETE...



SFX CRACKLING



SFX GUNSHOT



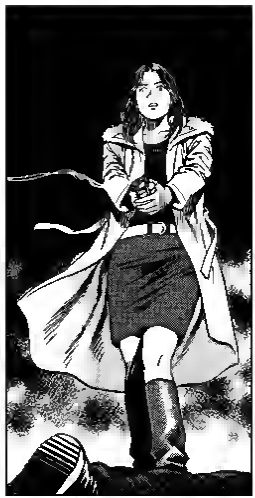
BAI LAN!
SFX DROP
HUH ...?
SFX THUMP
SFX GRAB
...
BAI LAN! ARE YOU ALRIGHT!?
SFX RUNNING
DON'T GO IN THERE!
MR HAYA-KAWA!
HAYA-KAWA ...

SHIN-HON...
...?
THERE'S NO HOPE OF BEING RESCUED FROM AN INFERNO LIKE THAT! YOU'LL ONLY GET YOURSELF KILLED!
LET GO OF ME! HAYAKAWA IS STILL INSIDE!

DO YOU REALLY NEED ME TO CONTINUE TO EXIST?

BAI LAN!
BAI...
SFX: YANK
I NEED HAYAKAWA IN ORDER TO LIVE!

SHIN-HON!
DAMN!
SFX: DASH
SFX: FWOOSH
THAT IDIOT! WHAT IS HE THINKING!?
GIVE IT UP, YOU BIG MORON!
SFX: CRACKLING
REALLY... THAT BIG IDIOT...
BUT HE'S AN IDIOT YOU JUST CAN'T HATE ...
SFX: PFF



[EVIL_GENIUS]

#[EVIL_GENIUS] @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.EVIL-GENIUS.US/FORUMS
HTTP://WWW.EVIL-GENIUS.US

TRANSLATOR: KANGXI
EDITOR: VICISSITUDE
QC: MIYAGICE
RAWS: STALYN

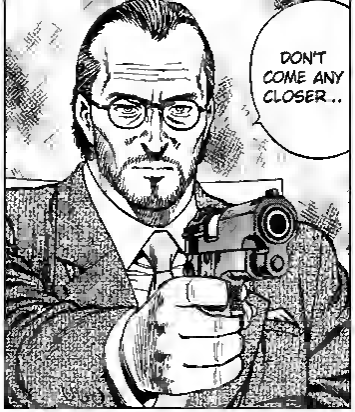
#[Evil_Genius] @ irc.irchighway.net
http://evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

[Evil_Genius] are currently looking for Chinese/Japanese to English translators and also experienced editors. Please contact via PM Oro, Laik, or Eldo on the IRC channel or forum if you're interested to become part of [Evil_Genius]. Your help is very much appreciated.

Chapter 124 Spiritual Food for Existence

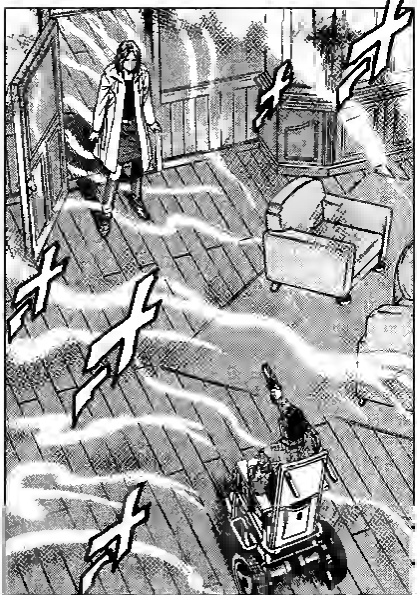
BAI LAN!
WHERE ARE YOU, BAI LAN !?
SFX: ROARING FLAMES
BAI LAN!
BAI LAN MUST HAVE HEADED UP TO THE SECOND FLOOR FOR HAYA-KAWA.
ZI ZI
MR HAYA-KAWA!

SFX BURNING
I CAN STILL MAKE IT!
THE FIRE HASN'T REACHED THE SECOND FLOOR YET!
SFX RUNNING
MR HAYA-KAWA!

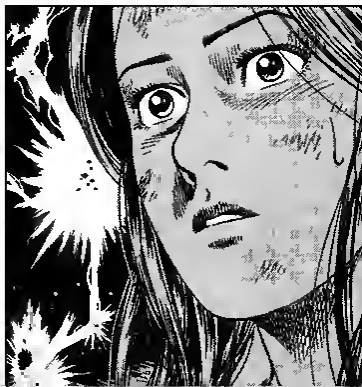

DON'T COME ANY CLOSER..

I'M HERE TO RESCUE YOU...
MR HAYA-KAWA...

SFX: TURNING



DON'T MAKE ME LAUGH, SPY!
RESCUE ME...?

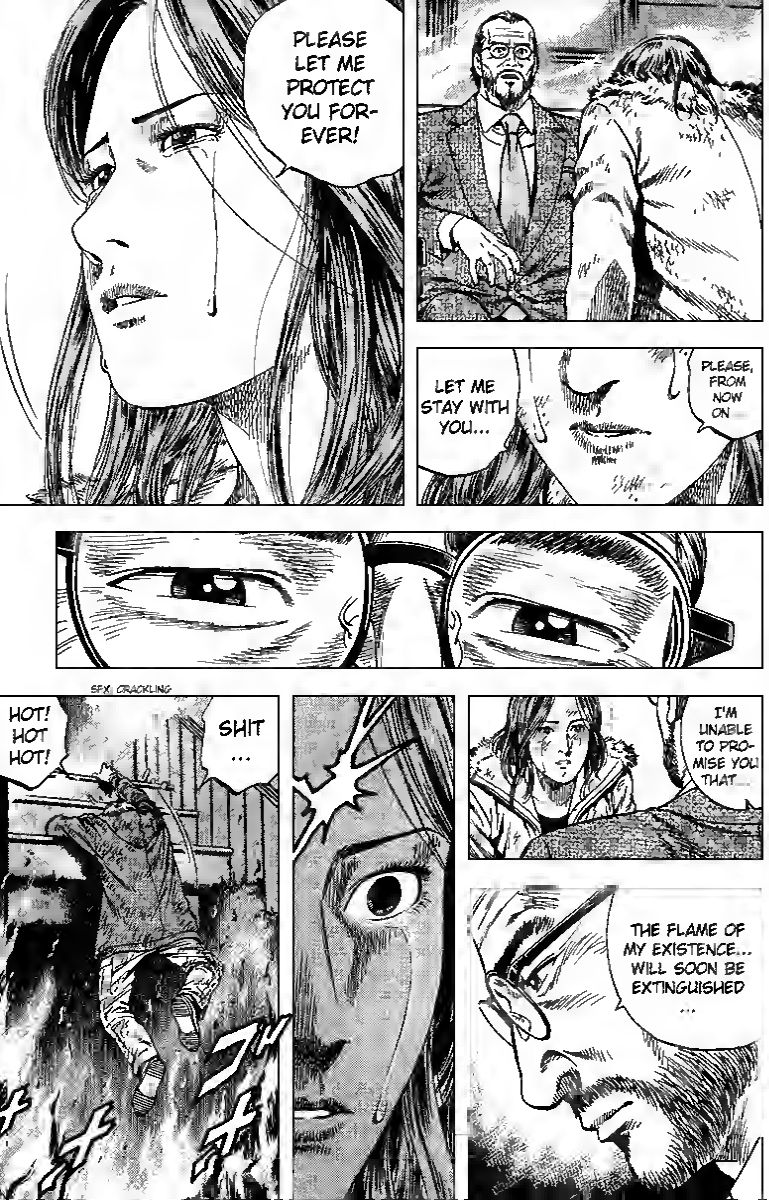


GET OUT OF MY SIGHT! NOW!
...
GUN-SHOTS ...!
MR HAYA-KAWA ...
SFX: STEP
SFX: BANG
BAI LAN!

BAI LAN!
SFX: CRUMBLE
SFX: STEP
I WOULD BE SATISFIED WITH BEING SHOT...
IF YOU WERE THE ONE TO DO SO...
BAI LAN!
I TOLD YOU TO STAY AWAY FROM ME!
...

SFX: FOOTSTEPS
...
WHY WON'T YOU SHOOT ME...?
AH AH... AH...
MY TRUE IDENTITY... FOR A LONG TIME...
YOU'VE KNOWN ...
BAI LAN ...

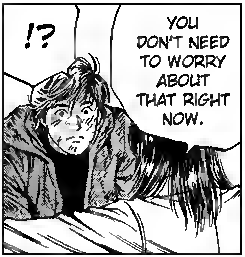
DID YOU KILL YOUR OWN PARTNER?
WHY ...
SFX CLATTER
WHY DID YOU COME BACK TO SAVE ME?
THEN WHY DID YOU KEEP ME BY YOUR SIDE?
...
IF YOU HAD JUST LEFT ME...
IS MY DEATH ...
YOUR DEATH ...
SFX SLUMP
MR HAYA-KAWA ...!
EVERYTHING WOULD HAVE ENDED WITH MY DEATH!
YOU WOULDN'T HAVE HAD TO BETRAY YOUR PEOPLE AND WOULD HAVE FINISHED YOUR MISSION!


PLEASE LET ME PROTECT YOU FOR-EVER!
PLEASE, FROM NOW ON...
LET ME STAY WITH YOU...
SFX: CRACKLING
HOT! HOT HOT!
SHIT ...
I'M UNABLE TO PRO-MISE YOU THAT...
THE FLAME OF MY EXISTENCE... WILL SOON BE EXTINGUISHED ...

MR SAEBA! SHANIN!

SFX CRAB

LET ME TEACH YOU TO USE YOUR HEAD, THERE ARE MANY WAYS TO GET TO THE SECOND FLOOR. THERE'S NO NEED TO THROW YOURSELF INTO THE FLAMES!
HOW WERE YOU GUYS ABLE TO GET INSIDE !?

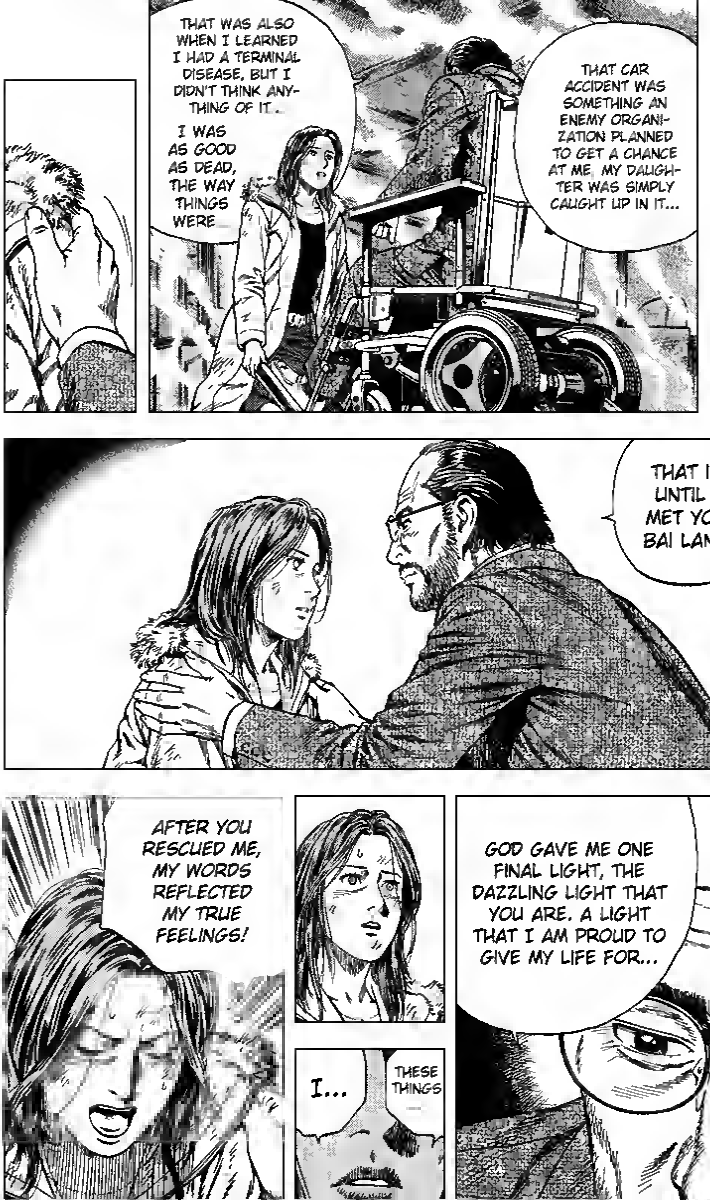

!?
YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT THAT RIGHT NOW.

WE HAVE TO SAVE BAI LAN, FAST! I HEARD GUNSHOTS COMING FROM THE SECOND FLOOR!

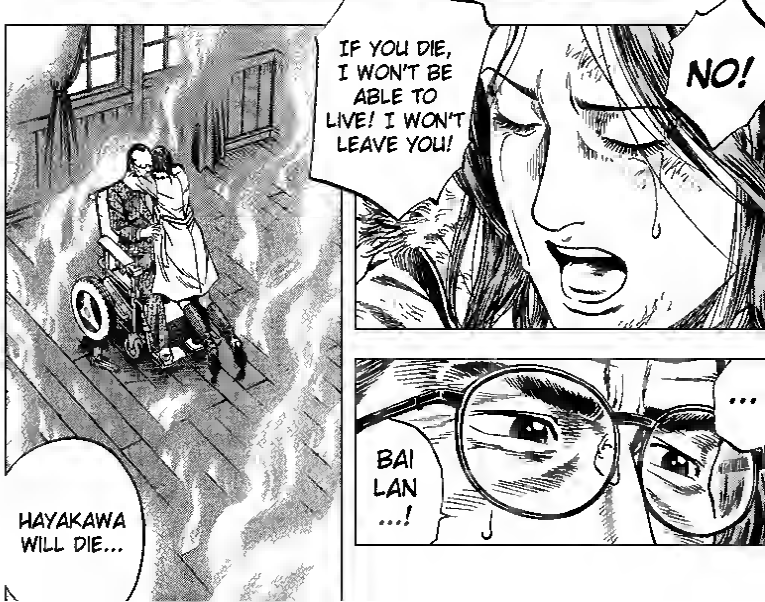
SAYS THE GUY WHO GOES CHARGING IN HEADLONG IN THE FIRST PLACE?
HOW COULD IT BE.. SOMETHING LIKE THAT ...?

BAI LAN IS PREPARED TO DIE FOR HAYA-KAWA! WILL YOU BE ABLE TO STOP HER?

HE HAS LEUKEMIA. HE DOESN'T HAVE MUCH TIME LEFT.
IF WE SAVE HAYA-KAWA WITH HER, THEN—
YOU CAN'T SAVE HIM...
THIS PUNISH-MENT IS ONLY FITTING I'VE DIRTIED MY HANDS WITH MY UNDER-GROUND DEALINGS
I'M THE ONE... WHO CAUSED MY DAUGHTER'S DEATH...
WHY... DID THIS HAPPEN ...?


THAT WAS ALSO WHEN I LEARNED I HAD A TERMINAL DISEASE, BUT I DIDN'T THINK ANYTHING OF IT.
I WAS AS GOOD AS DEAD, THE WAY THINGS WERE
THAT CAR ACCIDENT WAS SOMETHING AN ENEMY ORGANIZATION PLANNED TO GET A CHANCE AT ME. MY DAUGHTER WAS SIMPLY CAUGHT UP IN IT...
THAT IS, UNTIL I MET YOU, BAI LAN...
AFTER YOU RESCUED ME, MY WORDS REFLECTED MY TRUE FEELINGS!
I...
THESE THINGS
GOD GAVE ME ONE FINAL LIGHT, THE DAZZLING LIGHT THAT YOU ARE. A LIGHT THAT I AM PROUD TO GIVE MY LIFE FOR...

I ENJOYED THESE PAST SIX MONTHS VERY MUCH ...
YOU ARE MY PRECIOUS DAUGHTER ...
I KNOW, BAI LAN ...
MY... MY FEELINGS FOR YOU ...
I...
THANK YOU, BAI LAN.
PLEASE GO.


IF YOU DIE, I WON'T BE ABLE TO LIVE! I WON'T LEAVE YOU!
NO!
...
BAI LAN ...!
HAYAKAWA WILL DIE...

THAT MEANS BAI LAN... WILL LOSE HER REASON TO LIVE...
ゴ
ゴ
ゴ
SFX: CRACKLING FIRES
...
We can't convince Bai Lan to live...
SHANIN'S PRESENCE HAS CHANGED
There's only one person who can save her ...

Mr Hayakawa... only his fatherly heart, that wishes to protect his daughter, can save Bai Lan...

SHANIN ...?

KAORI ...

THEN IT WAS SHANIN'S HEART JUST NOW? HER MOM.. !?
KAORI...!?
All we can do now is believe in him... And wait...
BAI LAN ...
SFX: ROARING FLAMES

[EVIL_GENIUS]

#[EVIL_GENIUS] @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.EVIL-GENIUS.US/FORUMS
HTTP://WWW.EVIL-GENIUS.US

TRANSLATOR: KANGXI
EDITOR: VICISSITUDE
QC: MIYAGICE
RAWS: STALYN

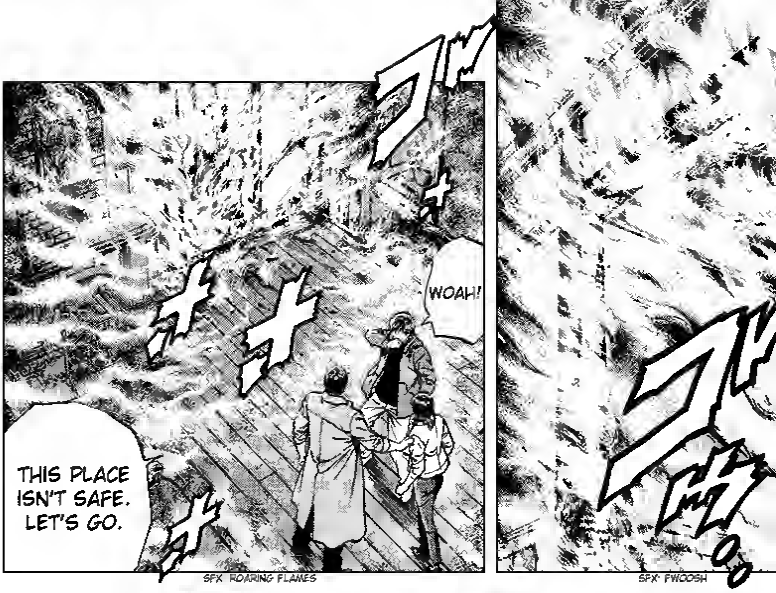
#[Evil_Genius] @ irc.irchighway.net
http://evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

[Evil_Genius] are currently looking for Chinese/Japanese to English translators and also experienced editors. Please contact via PM Oro, Laik, or Eldo on the IRC channel or forum if you're interested to become part of [Evil_Genius]. Your help is very much appreciated.

Chapter
125
Inherited
Life

Snap
Crik Pop
Crik
SFX: CRACKLING
BAI LAN...
SFX: CRUMBLING
SFX: CRACKLING
TO OUTLIVE THEIR CHILD ...
IT IS...
WHAT DO YOU THINK IS THE ONE THING THAT SADDENS A PARENT THE MOST?
...

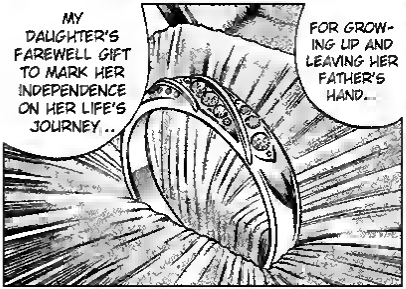
...
I WILL NOT TASTE THAT PAIN AGAIN.
I WOULD LIKE YOU TO HAVE THIS, BAI LAN...
HERE ...
MR HAYA-KAWA ...


WOAH!
THIS PLACE ISN'T SAFE. LET'S GO.
SFX: ROARING FLAMES
SFX: FWOOSH

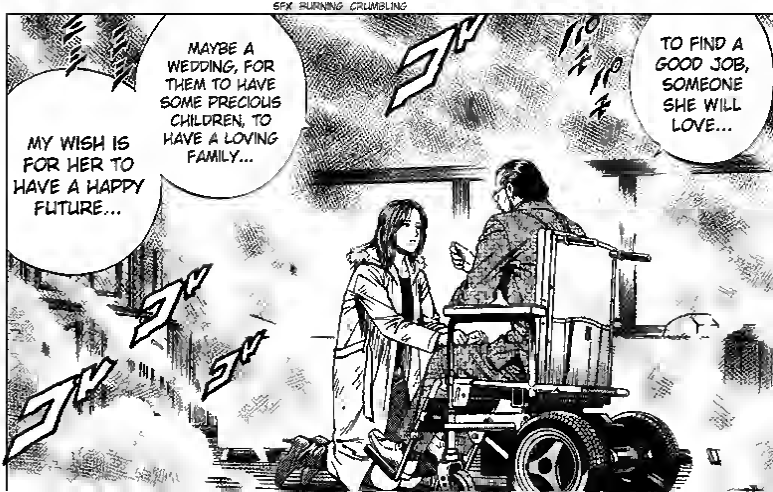
IT'S ONLY A MATTER OF TIME BEFORE THE SECOND FLOOR IS ENGULFED IN FLAMES!
MR SAEBA!

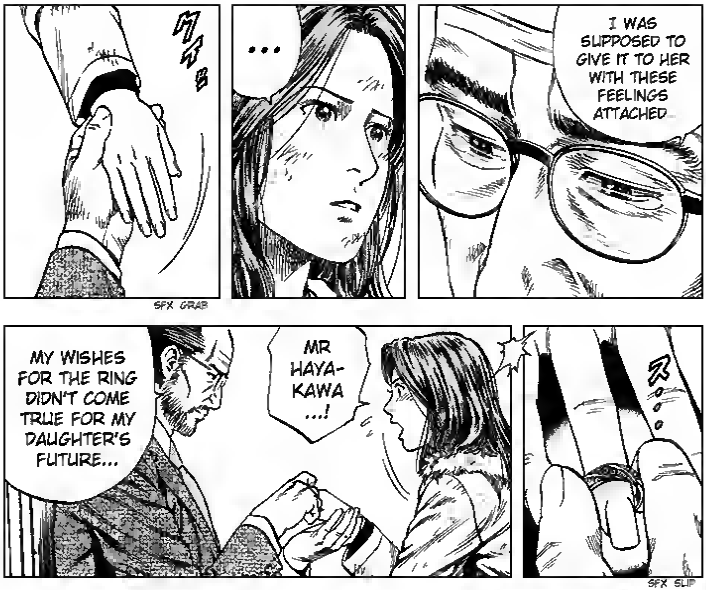
...
UNTIL THEN, WE'LL SECURE AN ESCAPE ROUTE!
ALL WE CAN DO IS BELIEVE IN HIM AND WAIT. . UNTIL THE VERY END...
CAN HAYAKAWA REALLY CONVINCE BAI LAN!?

BUT...
SFX: FWOOSH!
WHAT'S THIS?
THIS WAS FOR MY DAUGHTER, NAO...
THAT WAS THE DAY WE WERE SUPPOSED TO CELEBRATE HER COMING OF AGE...
MY DAUGHTER DIED IN AN ACCIDENT...
THAT DAY...
YOU WERE SUPPOSED TO GIVE IT TO HER...
ON THAT DAY...

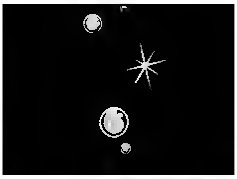


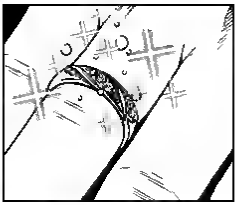
SFX BURNING CRUMBLING

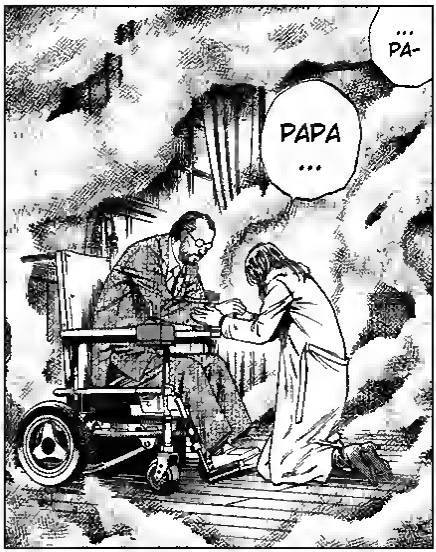

MY WISH IS FOR HER TO HAVE A HAPPY FUTURE...
MAYBE A WEDDING, FOR THEM TO HAVE SOME PRECIOUS CHILDREN, TO HAVE A LOVING FAMILY...
TO FIND A GOOD JOB, SOMEONE SHE WILL LOVE...

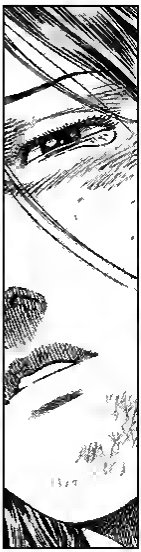

I WAS SUPPOSED TO GIVE IT TO HER WITH THESE FEELINGS ATTACHED...
...
SFX GRAB
MR HAYA-KAWA ...!
MY WISHES FOR THE RING DIDN'T COME TRUE FOR MY DAUGHTER'S FUTURE...
SFX SLIP
MY OTHER DAUGHTER ...!
PLEASE, LET ME PIN MY HOPES ON YOU...
BUT I WANT YOU TO MAKE IT HAPPEN, BAI LAN...

MY DAUGHTER ...
... MR-

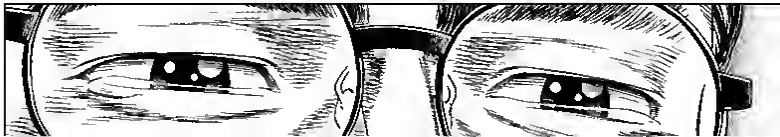





... PA-
PAPA ...



YOUR FUTURE IS MY WISH ..
INHERIT MY LIFE AND LIVE FOR THE FUTURE!



Krak!
Krak!
BAI LAN!
SFX: CRUNCH
SFX: CRUMPLE
!?

SFX: CRUNCH

YAAAA AAAAH HHHH!
AH ...

SFX: POOM!

AH AH AHHH HHHH!
AH AH AH!
DON'T GO!
SFX: BURNING
LIVE, BAI LAN!
PA-PA!
PA-

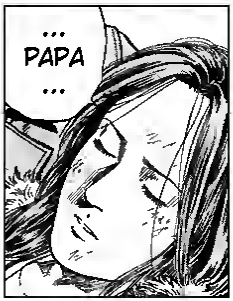
MY DAUGHTER!
THAT RING IS ME! I WILL ALWAYS BE TOGETHER WITH YOU!
SFX: BURNING

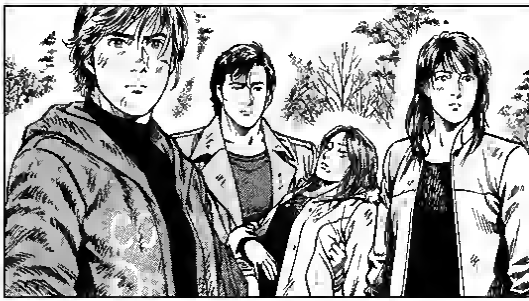
SFX: SLIP
NO, PAPA!
HURRY, TAKE BAI LAN OUT-SIDE!
SHE'S ASLEEP.
AH...
BAI LAN LIEN
SFX: SLUMP
M-MR SAEBA !?

SAEBA ...
PLEASE TAKE CARE OF THINGS FOR ME...
SFX: PFF
SFX: CRACKLING

ゴゴゴ

SFX: BURNING


...
PAPA
...

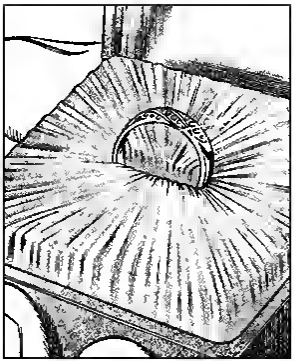


BAI LAN...

YOU WON'T BE NEEDING THIS ANYMORE RIGHT...?

...

YOUR FUTURE STARTS NOW...
BAI LAN...
...
BEGIN ANEW... AND BE REBORN!
CARRY HAYAKAWA'S LIFE WITH YOU...



[EVIL_GENIUS]

#[EVIL_GENIUS] @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.EVIL-GENIUS.US/FORUMS
HTTP://WWW.EVIL-GENIUS.US

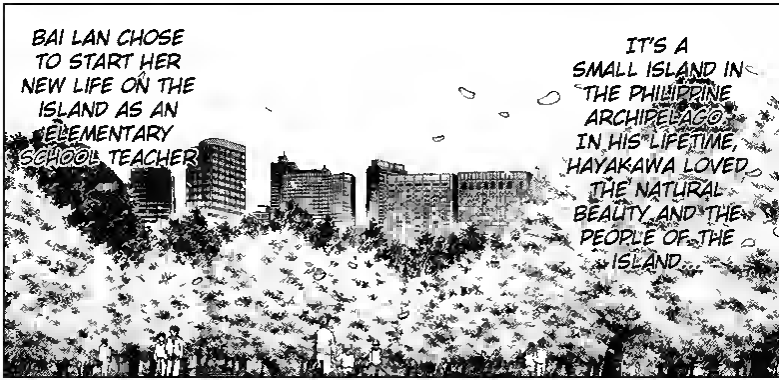
TRANSLATOR: KANGXI
EDITOR: VICISSITUDE
QC: MIYAGICE
RAWS: STALYN

#[Evil_Genius] @ irc.irchighway.net
http://evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

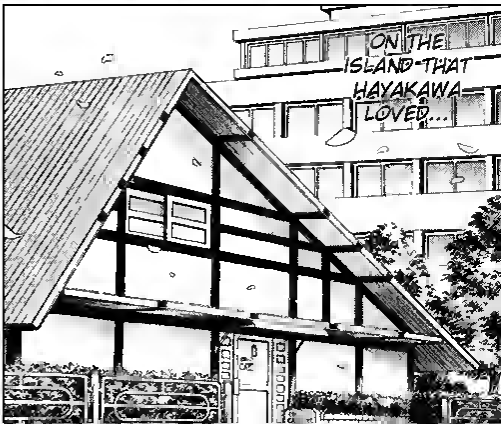
[Evil_Genius] are currently looking for Chinese/Japanese to English translators and also experienced editors. Please contact via PM Oro, Laik, or Eldo on the IRC channel or forum if you're interested to become part of [Evil_Genius]. Your help is very much appreciated.

Chapter 126 Bai Lan's Letter

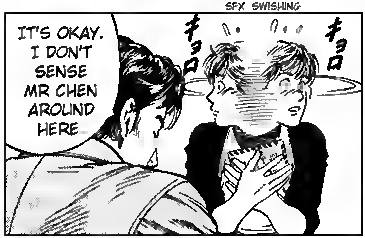
IT'S BEEN TWO MONTHS SINCE BAI LAN LEFT FOR PALAWAN.

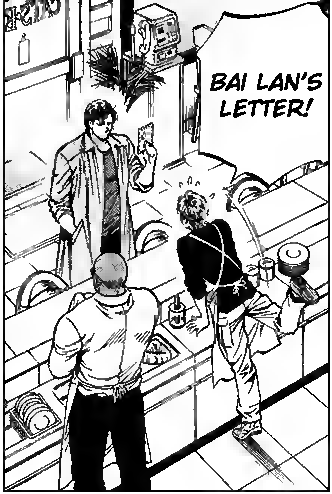

BAI LAN CHOSE TO START HER NEW LIFE ON THE ISLAND AS AN ELEMENTARY SCHOOL TEACHER
IT'S A SMALL ISLAND IN THE PHILIPPINE ARCHIPELAGO. IN HIS LIFETIME, HAYAKAWA LOVED THE NATURAL BEAUTY AND THE PEOPLE OF THE ISLAND.

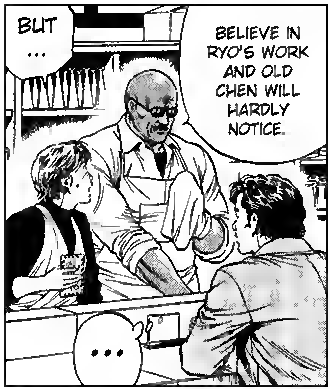
SHIN-HON, THIS LETTER IS ADDRESSED TO YOU!


ON THE ISLAND THAT HAYAKAWA LOVED...

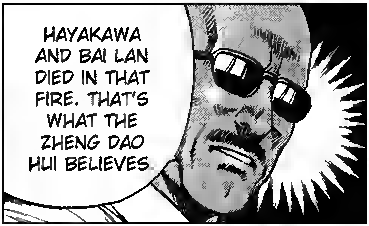
SFX: SLAP


SFX: SWISHING
IT'S OKAY. I DON'T SENSE MR CHEN AROUND HERE

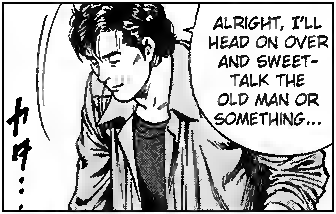

BAI LAN'S LETTER!


BUT ...
BELIEVE IN RYO'S WORK AND OLD CHEN WILL HARDLY NOTICE.
...

BUT HE'S RIGHT NEXT DOOR, SO YOU NEVER KNOW WHEN HE'LL SHOW UP! HE SHOWS UP WHEN YOU LEAST EXPECT IT!


HAYAKAWA AND BAI LAN DIED IN THAT FIRE. THAT'S WHAT THE ZHENG DAO HUI BELIEVES.

AH, THANKS A LOT ...!
THAT WAY, YOU CAN READ IN PEACE!


ALRIGHT, I'LL HEAD ON OVER AND SWEET-TALK THE OLD MAN OR SOMETHING...
SFX: CHAIR SCRAPING

PAPA!

SFX: RUNNING

ALRIGHT, THEN! TIME TO TEASE HIM!

NO, HE'S READING IT RIGHT NOW.

DID SHIN-HON READ THE LETTER YET!?

SHE'S BECOMING MORE AND MORE LIKE HER...

SHIN-HON!

OH CHERRY BLOSSOMS!

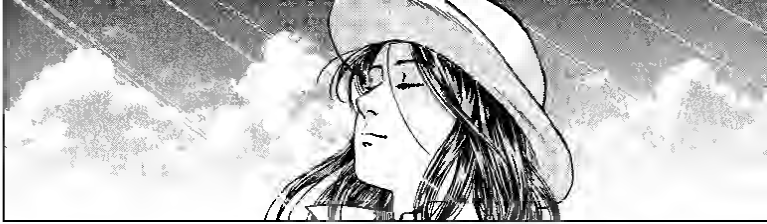
ARE YOU DOING WELL, SHIN-HON?

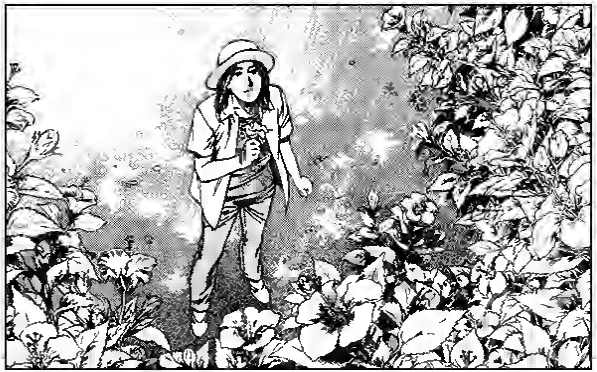
HOUSE EYE

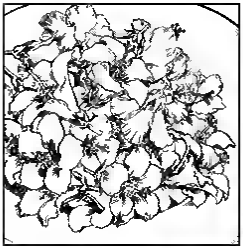
~PM8:00

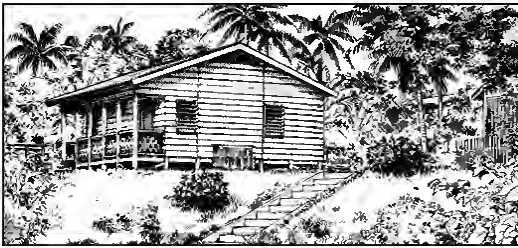
SFX: PFF

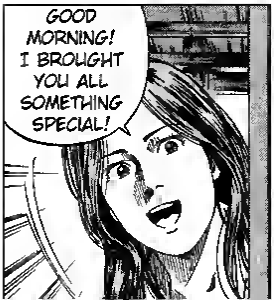
I'VE FINALLY MANAGED TO ORGANIZE MY THOUGHTS INTO THIS LETTER. .
THAT WAS THE WISH HE PINNED ON ME. BUT DESPITE ALL THAT...
...
HIS DEATH WAS STILL VERY PAINFUL FOR ME. IT UNDERMINED MY EXISTENCE...
I INHERITED HAYAKAWA'S LIFE AND AM LIVING FOR THE FUTURE
SFX WAVES
SINCE ARRIVING ON THIS ISLAND, I FEEL LIKE I'M IN A DREAM...










GOOD MORNING! I BROUGHT YOU ALL SOMETHING SPECIAL!

AHA HA HA!
WA WA!
YA! YA!

WE THOUGHT THEY'D LOOK GOOD ON YOU!
EVERYONE PICKED THESE FLOWERS!
THE BEAUTIFUL NATURE, THE SMILES OF THE PEOPLE, EVERYTHING ON THIS ISLAND IS ENCHANTING...
SLOWLY, EVERY DAY, THE WOUNDS IN MY HEART START TO HEAL...

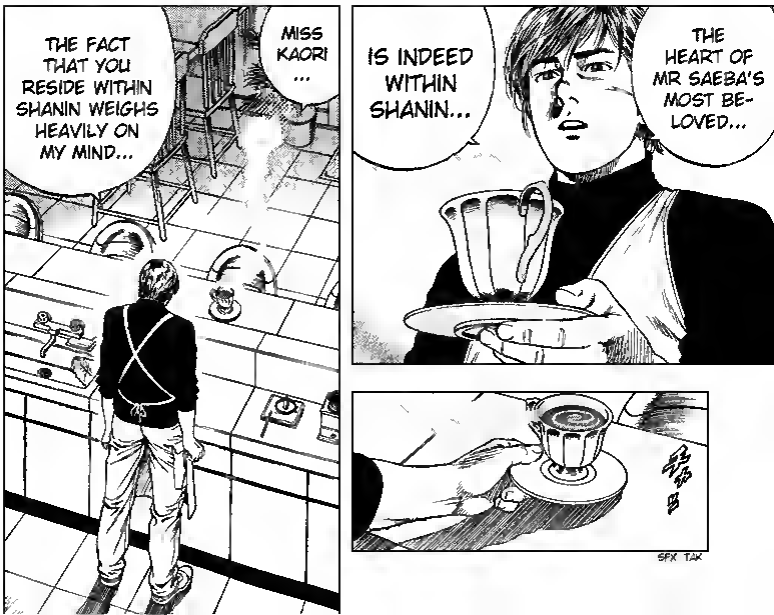
I UNDERSTAND NOW. WHY HAYAKAWA LOVED THIS ISLAND.
MY FATHER AND I WILL CONTINUE TO LOVE THIS ISLAND...
YEAH ...
IT SEEMS SHE'S DOING OKAY NOW..
...
BAI LAN DOESN'T NEED ME ANYMORE. NO... SHE DIDN'T NEED ME IN THE FIRST PLACE... WHAT DID I EVER DO FOR HER?
DON'T YOU WANT TO GO SEE HER?

PS: Is Shanin still the same? I could tell right away how you feel about her from your eyes when you look at her.
YOU THINK THE SAME THING, RIGHT?
PS: Is Shanin still the same? I
I'll keep trying my best, so you try your best too, Shin-Hon!
...!?
THAT'S NOT TRUE AT ALL. YOU DID A GOOD JOB!
Gulp ...!
SFX: SMACK

NOTHING...
...?
SFX: STUFF STUFF
WHAT'S WRONG? YOU'RE BLUSHING.
SFX: CHAIR SCRAPING
OH, UH...

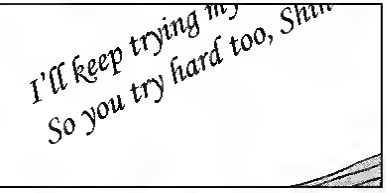
Tok pok pok
Tok pok
...
Tok pok
SFX HISS
MISS KAORI ...
Ca
Ca

THE PERSON INSIDE SHANIN ...
I...
MET YOU FOR THE FIRST TIME IN THE FIRE...
SFX POURING


THE FACT THAT YOU RESIDE WITHIN SHANIN WEIGHS HEAVILY ON MY MIND...
MISS KAORI ...
IS INDEED WITHIN SHANIN...
THE HEART OF MR SAEBA'S MOST BE-LOVED...
SFX TAK

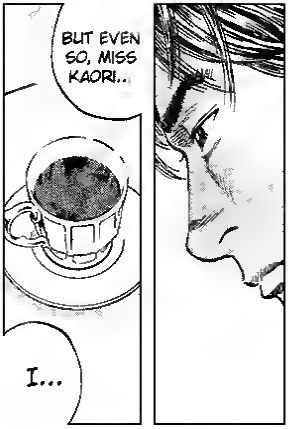
YOUR SHANIN IS TOO GOOD FOR AN IM-MATURE GUY LIKE ME...

SHE'S IMPORTANT TO YOU AND MR SAEBA.
SHE'S YOUR ONE AND ONLY DAUGH-TER.
I CAN'T HELP BUT FEEL...

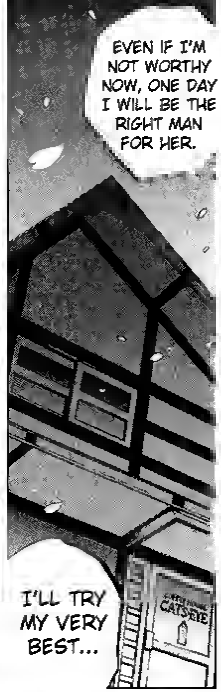

I'll keep trying my
So you try hard too, Shi

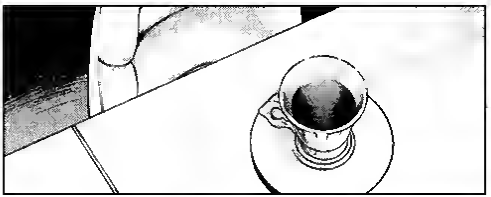
SFX: SHUFFLE

I REALLY LOVE SHANIN!


BUT EVEN SO, MISS KAORI..
I...

WOULD YOU MIND IF I LOVED SHANIN FROM NOW ON?
SO ...


EVEN IF I'M NOT WORTHY NOW, ONE DAY I WILL BE THE RIGHT MAN FOR HER.
I'LL TRY MY VERY BEST...
CAT'S EYE



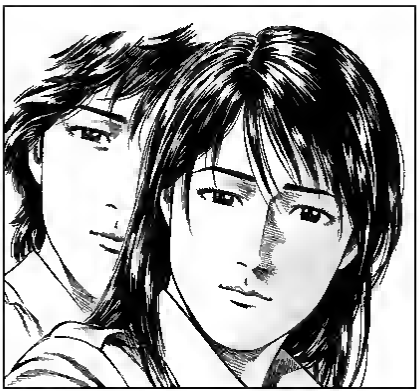
ガラ～

SFX DING DONG
ガラララ～

SFX: DING
THE WIND ...?
SFX: DING
MISS KAORI ...?
...
WAS MISS KAORI HERE?
SFX: DOOR CLOSING

SHAN-IN...
SHIN-HON!
SFX: DING
...
WHAT DID YOU SAY?
YEAH, WELL... I JUST HAD A FEELING THAT YOU'D BE COMING...
AH... NO!
WHAT ARE YOU DOING, ALL SPACED OUT LIKE THAT?
...?
HUH ...?
WHAT IS THIS COFFEE DOING HERE? THERE AREN'T ANY CUSTO-MERS...

...
A CHERRY BLOSSOM PETAL... DID IT FLY IN FROM SOMEWHERE?
IS THAT... MISS KAORI'S ANSWER ...?
IT KINDA... LOOKS LIKE THERE'S A HEART IN MY COFFEE ...
YEAH ...



[EVIL_GENIUS]

#[EVIL_GENIUS] @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.EVIL-GENIUS.US/FORUMS
HTTP://WWW.EVIL-GENIUS.US

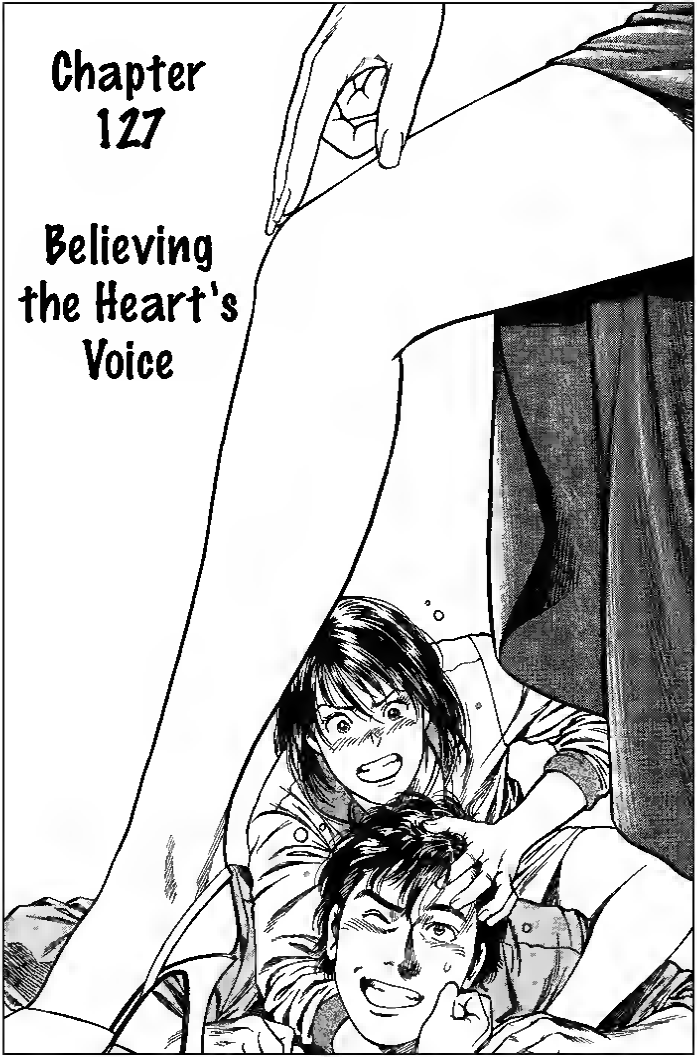
TRANSLATOR: KANGXI
EDITOR: VICISSITUDE
QC: MIYAGICE
RAWS: STALYN

#[Evil_Genius] @ irc.irchighway.net
http://evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

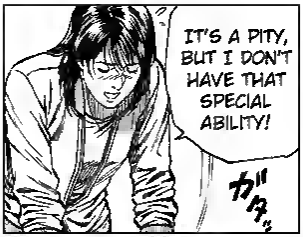
[Evil_Genius] are currently looking for Chinese/Japanese to English translators and also experienced editors. Please contact via PM Oro, Laik, or Eldo on the IRC channel or forum if you're interested to become part of [Evil_Genius]. Your help is very much appreciated.

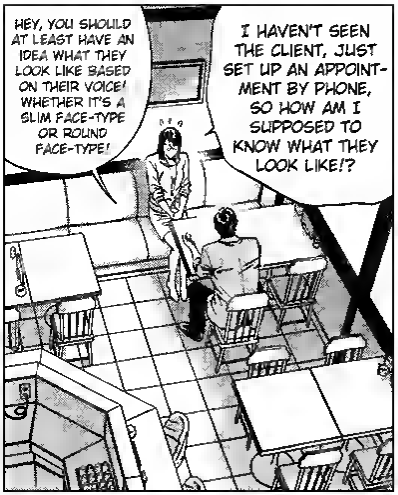
Chapter 127

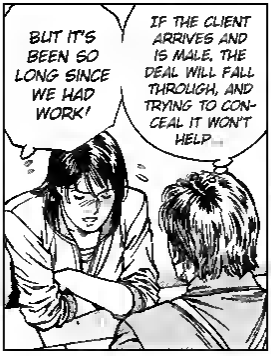
Believing the Heart's Voice



MYCITY
...
XYZ
...
TAKA-
HATA
JEEZ... WHAT DO I DO...?
FROM THE LOOKS OF IT, THE HAND-WRITING IS FROM A MAN...
SFX: CROWD
AH... HA HA ...
HEY HEY, THE REQUEST IS FROM A BONER-BEAUTY, ISN'T IT!?
SFX: GIGGLING

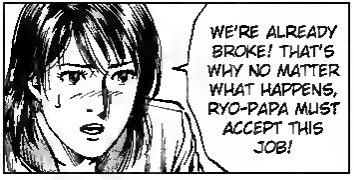



I HAVEN'T SEEN THE CLIENT, JUST SET UP AN APPOINTMENT BY PHONE, SO HOW AM I SUPPOSED TO KNOW WHAT THEY LOOK LIKE!?
HEY, YOU SHOULD AT LEAST HAVE AN IDEA WHAT THEY LOOK LIKE BASED ON THEIR VOICE! WHETHER IT'S A SLIM FACE-TYPE OR ROUND FACE-TYPE!


BUT IT'S BEEN SO LONG SINCE WE HAD WORK!
IF THE CLIENT ARRIVES AND IS MALE, THE DEAL WILL FALL THROUGH, AND TRYING TO CONCEAL IT WON'T HELP...

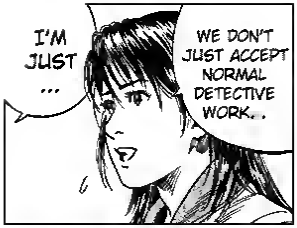
SFX: PING

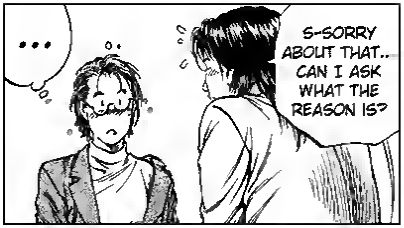
SHANIN: SIGH

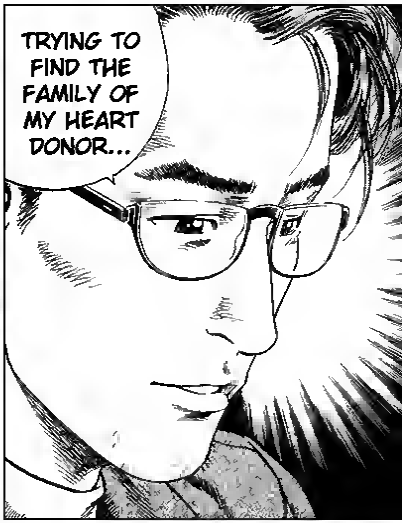


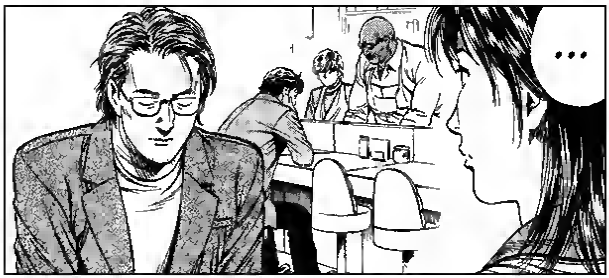
Ding!
Tee Hee! Tee Hee Hee!
Hee!
BETTER TELL HIM THE TRUTH NOW...
BUT...
EXCUSE ME...
OH NO...
MY NAME IS... TAKAHATA...
SFX WAH WAH
SFX ANGER

WE DON'T ACCEPT REQUESTS FROM MEN!
WHAT KIND OF JOB YOU HAVE IN MIND?
MAY I ASK...
KE. KE KE KE...
My whole existence is miserable now! How could you have stolen your own father!?
CHE!
AH... DON'T MIND HIM! HE'S JUST FEELING DOWN.
RYO- PAPA SHUT UP!
RIGHT, FROM THE LOOKS OF IT HE DOES SEEM LIKE-
AHA! COULD IT BE THAT YOU'RE A STALKER !?
I WANT YOU TO HELP ME INVESTI- GATE A WOMAN'S PAST-
THE TRUTH IS...


I'M JUST ...
WE DON'T JUST ACCEPT NORMAL DETECTIVE WORK..


...
S-SORRY ABOUT THAT.. CAN I ASK WHAT THE REASON IS?


TRYING TO FIND THE FAMILY OF MY HEART DONOR...

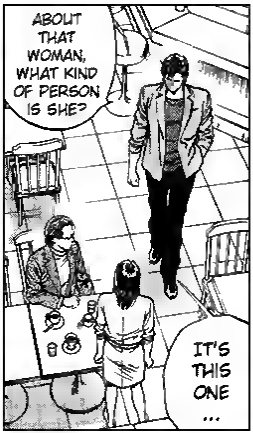

...

I...
SFX PAT
...
SFX NOD
UNDERWENT A HEART OPERATION?
YOU...
SFX BOUM
HAD AN IN-BORN HEART DEFECT. THEY SAID I WOULDN'T MAKE IT TO ADULTHOOD.
THANKS TO HER, I HAVE LIVED TO 30 AND STILL MAINTAIN A HEALTHY LIFESTYLE ..
LUCKILY, I WAS ABLE TO FIND A SUIT-ABLE DONOR, SO I COULD GET THE TRANSPLANT.
WAS A HEART TRANS-PLANT...
THE ONLY CURE ...
NO MATTER WHAT, I WANT TO SHOW MY APPRECIATION TO THE DONOR'S FAMILY.
ALL MY LIFE'S WORK AND EXPERIENCE IS THANKS TO THAT DONOR'S LIFE...

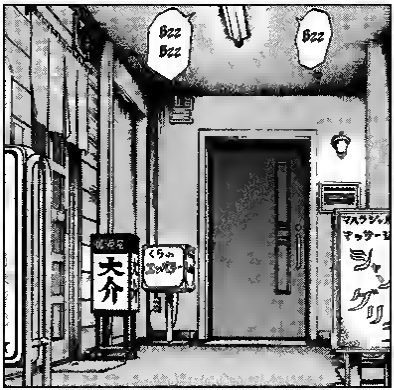
SFX: SQUIM
AS GRATITUDE FOR THE ONE WHO GIFTED ME WITH NEW LIFE...
I CAN UNDER-STAND YOUR FEELINGS.
EH?
REGARDING THE DONOR'S FAMILY, YOU MUST AL-READY HAVE A CLUE, RIGHT?
THE WOMAN YOU WANT INVESTI-GATED. . IS SHE THE ONE?
I DON'T HAVE ANY PROOF... JUST THAT . .
THERE WAS ONCE THIS SHOW ON TV . . THAT SAID THE HEART HAS MEMORIES
A FEW DAYS BACK, WHEN I MET THAT WOMAN, MY HEART STARTED BEATING WILDLY!
IT WAS THE FEELING OF THROBBING FAST AND RELUCTANCE TO PART...
I THINK SHE IS THE ONE I HAVE BEEN SEARCHING FOR!

SFX: SNORT
THAT'S WHY THIS HEART-
RYO-PAPA!
SFX: STAND
SFX: HARUMPH!
OKAY, OKAY, DO AS YOU LIKE... GEEZ!
SFX: SIGH

I THINK YOU'LL UNDERSTAND BETTER AFTER MEETING HER. .


ABOUT THAT WOMAN, WHAT KIND OF PERSON IS SHE?
IT'S THIS ONE ...

COULD THIS..
BE THE PLACE?

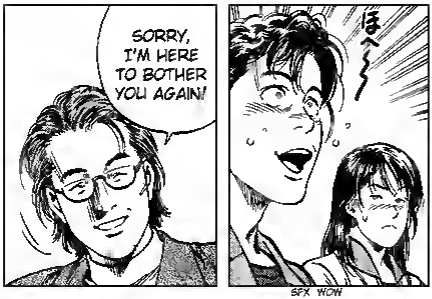

Bzz Bzz
Bzz
大介

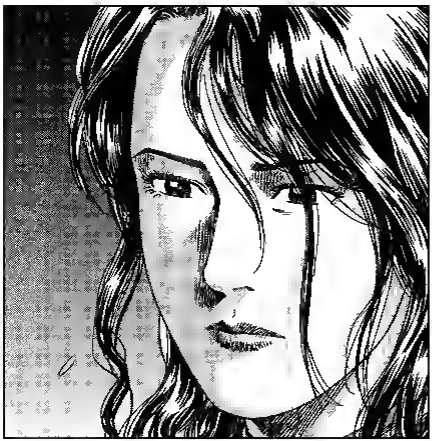
大介

HEY...! TAKA-HATA!
YES...

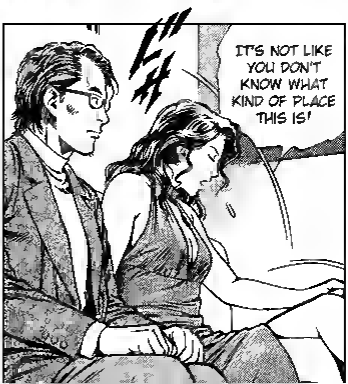
SFX CLICK

HA HA HA ...
WHAT KIND OF STORE IS THIS ...?
PAPA, IS THIS SOME KIND OF STORE OR A CLUB? AND HOW COME THERE'S A CARD TO THIS PLACE IN YOUR JACKET?
AS EXPECTED .. THEY SAY "CLUB", BUT IN REALITY THIS IS A SHADY STORE .. WHAT BAD LUCK...
YOU... WHY ARE YOU BACK?
...


SORRY, I'M HERE TO BOTHER YOU AGAIN!
ほへ～
SFX WOW



NO FOOL WOULD COME BACK HERE A SECOND TIME!
NO, BECAUSE A FEW DAYS AGO WAS MY FIRST TIME HERE — THAT DAY ON THE STREETS THAT YOU DRAGGED ME HERE

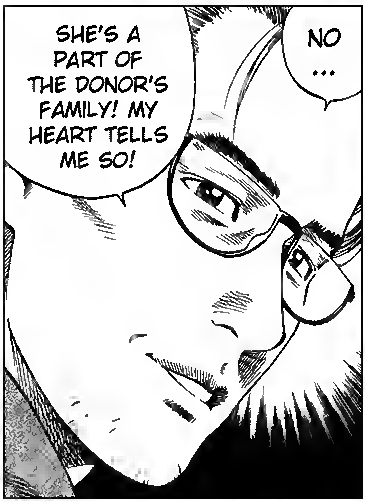

IT'S NOT LIKE YOU DON'T KNOW WHAT KIND OF PLACE THIS IS!

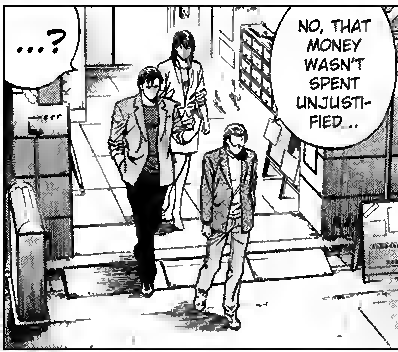
EXCUSE ME, MR TAKAHATA, IS THIS HER?
YES, THIS IS MISS AYANE.
T-THIS HUMBLE ONE IS DEAR RYO, PLEASE TAKE CARE OF ME!
SFX FLAILING
IS THAT SO...?
SFX SNICKERING
...
NO NEED FOR INTRODUCTIONS! THIS IS YOUR SECOND TIME PATRONIZING OUR STORE, SO WHAT ARE YOU UP TO THIS TIME?
MISS AYANE, THIS PERSON IS-
Growl!
THE THREE GUESTS' BILL!
SFX SNAP
I UNDERSTAND. . I'LL MAKE YOU WISH YOU NEVER SHOW UP AGAIN.
OKAY, OKAY, LET'S DRINK UP THEN, AYANE!

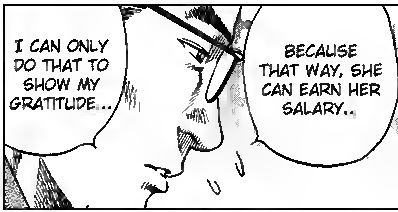
THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE PLEASE RE-VIEW YOUR BILL!
...
Total 900,000
NINE... NINE HUNDRED THOUSAND!?
AS EXPECTED OF A SHADY STORE REAPING EXORBITANT PROFITS
THERE MUST BE SOMETHING WRONG! HOW COULD THREE BEERS COST-
THE COST PER GUEST IS 300,000 YEN, BASED ON THE STORE'S REASONABLE MARKUP
CAN YOU PLEASE ASK THE MANAGER TO COME OUT?

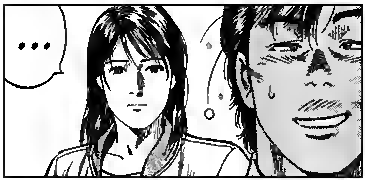
MR TAKAHATA?
HERE!
スッ…
SFX AH…?
スゴ
SFX TUG
I WILL BE COMING BACK.

MR TAKAHATA, WHY SPEND THAT KIND OF UNREASONABLE MONEY!? YOU DIDN'T NEED TO DO THAT, I CAN-
クラブ

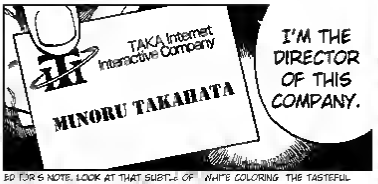

NO ...
SHE'S A PART OF THE DONOR'S FAMILY! MY HEART TELLS ME SO!

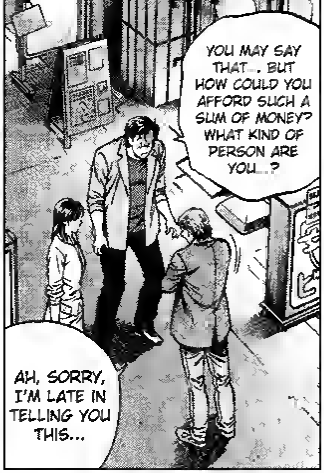

...?
NO, THAT MONEY WASN'T SPENT UNJUSTIFIED...


I CAN ONLY DO THAT TO SHOW MY GRATITUDE...
BECAUSE THAT WAY, SHE CAN EARN HER SALARY..

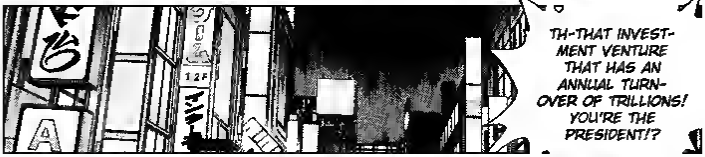

...

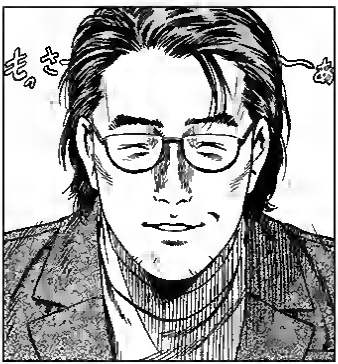
HEY, YOU STILL HAVEN'T CONFIRMED IF SHE'S PART OF THE DONOR'S FAMILY!
IF THERE'S A BETTER WAY TO SHOW THANKS THAT'D BE GOOD, BUT FOR NOW





EDITOR'S NOTE: LOOK AT THAT SUBTLE OF WHITE COLORING. THE TASTEFUL THICKNESS OF IT. OH MY GOD IT EVEN HAS A WATERMARK.




ﾆﾔｯ
ﾆﾔｯ

[EVIL_GENIUS]

#[EVIL_GENIUS] @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
HTTP://WWW.EVIL-GENIUS.US/FORUMS
HTTP://WWW.EVIL-GENIUS.US

TRANSLATOR: KANGXI
EDITOR: VICISSITUDE
QC: MIYAGICE
RAWS: STALYN

#[Evil_Genius] @ irc.irchighway.net
http://evil-genius.us
http://forums.mindwerks.net

[Evil_Genius] are currently looking for Chinese/Japanese to English translators and also experienced editors. Please contact via PM Oro, Laik, or Eldo on the IRC channel or forum if you're interested to become part of [Evil_Genius]. Your help is very much appreciated.

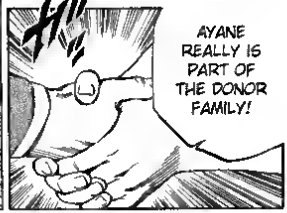
Chapter 128 Sympathy of the Heart

AYANE'S SISTER IS THE DONOR!?
HER NAME'S KURAMOTO SAORI WAS FOUND BRAINDEAD BY DROWNING— SHE WAS JUST 16 YEARS OLD AT THAT TIME
HER SISTER, BY THE WAY, IS AYANE. THIS IS HER ALIAS. HER REAL NAME IS AYANA.

AYANA... SO, HER SISTER IS MY...
...
ALSO— I HEARD THAT BOTH ARE TWIN SISTERS.
TWINS...

TAKAHATA'S GUT FEELING... IS REAL! YOUR HEART STILL RETAINS THE MEMORIES OF HER SISTER!
フッ
フッ
フッ

AT 16 YEARS OLD, HER TWIN SISTER...
PASSED AWAY... DUE TO DROWNING!

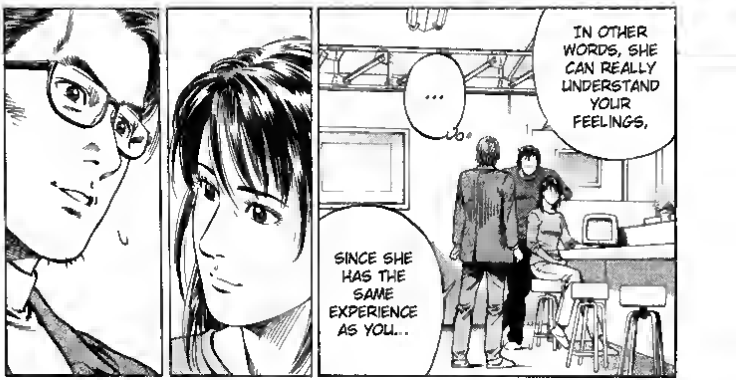

AYANE REALLY IS PART OF THE DONOR FAMILY!
Hi!

UH... UH...
...?

AH-SHAN'S EXACTLY THE SAME AS YOU!
EH..?

HEH...

THIS GIRL'S HEART BELONGS TO MY..
DEPARTED WIFE.


IN OTHER WORDS, SHE CAN REALLY UNDERSTAND YOUR FEELINGS,
...
SINCE SHE HAS THE SAME EXPERIENCE AS YOU...

...
ABOUT... THE PLACE WHERE MISS AYANE WORKS...
ALSO...

Due to internal circumstances, our store will cease operation.
-Club Emperor
...
介
...
QUICKLY SWITCHING TO ANOTHER BUSINESS IN ORDER TO DIVERT THE POLICE'S ATTENTION
STORES LIKE THESE THAT USE UNCONVENTIONAL MEANS TO REAP PROFITS WILL CHANGE THEIR NAMES IN SHORT NOTICE,
THEN... MISS AYANE'S WHEREABOUTS ARE UNKNOWN!?
IT'S THE SAME FOR THIS STORE, AFTER LAST NIGHT THEY CLOSED UP AND MOVED ALREADY!

VANILLA
Nightclub
ビジネス
OOH!
YAY!
YAWN
LET'S KEEP CHEATING AS MANY SUCKERS AS WE CAN!
COME ON GIRLS! LET'S GET BACK TO WORK WITH EVEN MORE ENTHUSIASM!
VANILLA
Nightclub
WE CHANGED THE NAME AND THE PLACE BUT IT'S STILL THE SAME PERSONNEL
"WITH MORE ENTHUSIASM" YEAH RIGHT
LET'S GO! LET'S GO! GO GRAB SOME SUCKERS!
YEEES!

AYA... AYANE, WAIT!

YES... I DO...
OFF TO WORK!
REMEMBER THE CUSTOMER YOU HAD AT THE EMPEROR'S WHO'S NUTS ABOUT YOU? DO YOU KNOW HIS CELLPHONE NUMBER?
SINCE YOU HAVE IT, WHY DON'T YOU CONTACT AND INVITE HIM TO THIS PLACE?

HE KNOWS WE'RE SWINDLING HIM AND HE KEEPS COMING BACK! THAT'S PERVERSE!
THAT SICKENING BASTARD'S REALLY ANNOYING!

WHY? ISN'T HE A RARE CATCH?
EH! WHY!? MANAGER!

...

I'M ECSTATIC THAT ALL TIES HAVE BEEN SEVERED WITH THAT ANNOYING STALKER!

ガチャ…
SORRY TO DISTURB YOU…
IT'S… IT'S YOU!?
WHAT… HOW DID YOU FIND THIS PLACE…
OH, MISSY AYANE, WHAT A MAJOR COINCIDENCE! DO YOU STILL REMEMBER ME? I'M RYO-BOY!♡
WHAT A SURPRISE, IT MUST BE SOME SORT OF DESTINY!
ニヤニヤ
ひく…
♡
Stalker indeed…

WOOHOO! BRING ANOTHER GLASS! BRING ANOTHER GLASS!
THOSE THAT CAN'T DRINK, TAKE A PIECE OF CLOTHING OFF! THOSE THAT CAN WILL ALSO TAKE ANOTHER OFF.
...
WHAT, WHAT! HOW DISAP-POINTING!
I CAN'T DRINK ANOTHER DROP!
AH I CAN'T TAKE IT ANYMORE.

YOU DIDN'T EVEN DRINK A DROP!
YOU...
...
♪
...
YES... I CAN'T HOLD MY LIQUOR, I CAN'T EVEN HANDLE A SINGLE SIP!
BUT ISN'T EVERYONE HAVING FUN? ISN'T IT GOOD ENOUGH?
THEN WHAT ARE YOU DOING AT A PLACE LIKE THIS!? YOU ARE AN IDIOT!
YES, LET'S LEAVE.
TAKA-O-BUD, I'M FEELIN' DRUNK, LET'S LEAVE!
AHH... ALREADY FINISHED THE SECOND BOTTLE.
THERE'S DEFINITELY SOMETHING WRONG WITH THIS GUY.
ARE YOU FEELING ILL?

...
Total 3.000.000-
YES! PLEASE WAIT A MOMENT!
MANAGER! THE BILL!
THIS IS THE BILL, PLEASE HAVE A LOOK!
3 MILLION YEN, IS IT
TAKA-O-BUD... IF I'M NOT HALLUCINATING, THEN THIS LOOKS LIKE 3 MILLION.

THANK YOU FOR YOUR BUSINESS
He actually paid for it...
TH-THANK

I WOULD LIKE A RECEIPT PLEASE
...
Yaaa! A receipt!?

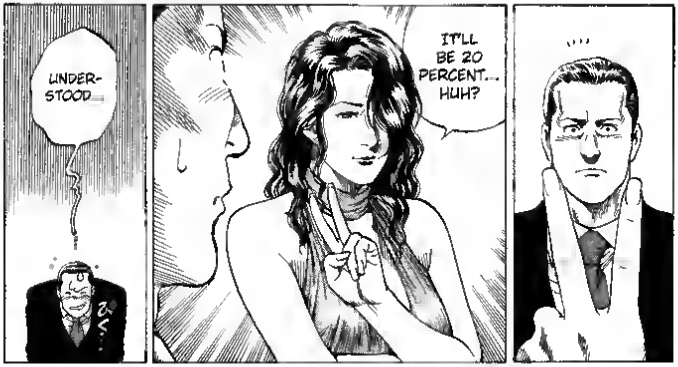
THANKS FOR YOUR HOSPITALITY!

NEXT TIME, INVITE HIM OVER HERE EVERY DAY! I'LL GIVE YOU A CUT OF THE EARNINGS!

...
HE'S NOT JUST ANYBODY, AYANE. THAT GUY IS PRETTY LOADED!

Towards to the next store!
Yes, yes...
SEE. SEE THAT? WHAT KIND OF PERSON IS THAT GUY!?

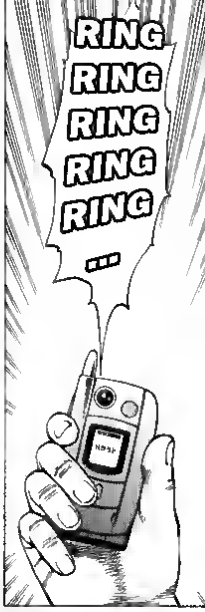
...


UNDER-
STOOD...
IT'LL BE 20 PERCENT... HUH?
....

THAT'S THE SPIRIT! WE'RE COUNTING ON YA!
I'VE BEEN PLAYED BY THAT BASTARD AND I'M SO PISSED OFF THAT MY HEAD'S GONNA TO EXPLODE! I'M GOING TO TOTALLY SQUEEZE HIM DRY!

HMM... EH, NOTHING...
...
WHAT'S WRONG?

YES, TAKAHATA SPEAKING..


RING
RING
RING
RING
RING

SEE YOU LATER THEN..
BEEP!

TODAY, IS IT... YES, YES I UNDER-STAND... OKAY
M-MISS AYANE!? YES EH... "CONSORT", YOU SAY.. OKAY...
...

EVEN THOUGH YOU SAID YOU WANT TO THANK HER ANONYMOUSLY SHE'LL ONLY RECEIVE A FRACTION OF WHAT YOU'RE SPENDING SIGH, STILL, I'M GRATEFUL FOR THE DRINKS YOU'RE TREATING ME EVERY DAY
Hahaha's saying as a host is fine though...
...

YEAH...
A "CONSORT" THIS TIME, EH?
IT'S AS YOU WISH, THE OTHER SIDE SEEMS TO BE TREATING YOU AS A PRIZED CATCH!

IT WON'T BE GOOD IF... THINGS CONTINUE LIKE THIS, RIGHT?

IF IT'S ANYTHING I CAN HELP HER WITH...
CAN YOU HELP ME INVESTIGATE IT?
SHE MUST HAVE HER REASONS FOR WORKING AT THAT SORT OF PLACE.
YES... I UNDERSTAND THIS...
UNDDEERRSTOOD!
...
BYE BYE, MR. TAKAHATA! ♡
BEEP!

SIS...

TFT LCD
MENU

BUT, WHEN I LOOK AT THAT MAN... TAKAHATA'S FACE
HIS EYES...

I... FEEL STRANGE, LATELY...

I DON'T... WANT TO SEE HIM AT ALL
FEELING SO UNEASY AROUND SUCH AN ANNOYING GUY...

I FELT REALLY HAPPY... WITH THE THINGS THAT HAD PASSED...
I DON'T KNOW WHY, BUT I ALWAYS THINK ABOUT YOU, SIS...
THAT'S WHY I HATE SEEING HIM...
THAT'S WHY IT'S PAINFUL...
SIS... I-ISN'T THAT STRANGE...?
BUT I HAVE A FEELING THAT I MUST SEE HIM.

[EVIL_GENIUS]

#[EVIL_GENIUS] @ IRC IRCHIGHWAY NET
HTTP //WWW EVIL-GENIUS US/FORUMS
HTTP //WWW EVIL-GENIUS US

TRANSLATOR: KANGXI
EDITOR: ELDO
QC: MIYAGICE
RAWS: STALYN

Angel Heart

[Evil_Genius] needs Japanese/Chinese to English translators and experienced editors. Please contact Eldo if you are offering to help via PM at the forums, or send an email to eldoes@gmail.com. Your help is very much appreciated.

CHAPTER 129
SAORI'S MEMORIES

I WISH I WAS YOUR "CONSORT"
...
HOT DAMN! HO-YA-YA-YA! ♡
MILANO
YOU'RE THE POLAR OPPOSITE OF HER
HAHA HA..
ポン ポン
I'M GOING TO WAIT FOR YOU FIRST AT THE STORE TONIGHT WE RE GONNA HAVE FUN TO THE MAX, MAN!
HEH..
Well, I shaved...
SINCE YOU'RE A DIRECTOR, SHOULDN'T YOU HAVE AT LEAST SOME DECENT CLOTHES?

C'MON, SON! GO FOR GOLD!
AH! OW OW OW—
RYO PAPA, GIVE IT A REST! IT'S NOT ENOUGH THAT YOU'RE LIKE THIS EVERY DAY?
Will he be alright...?
...?
MAY I ASK, MR. SAEBA—
YOU MEAN YOU SAID OKAY TO A CONSORT WITHOUT KNOWING WHAT IT MEANS!?
EH!
Ah... I also went to Ayase...
WHAT AM I SUPPOSED TO DO WITH A "CONSORT"?

Why are you stalking them?
DAMN, I'M JEALOUS!
"CONSORT" MEANS EATING OUT WITH AYANE, THEN GOING SHOPPING WITH HER. THAT WAY, AYANE-SAN WILL BE ABLE TO GET COMMISSIONS FROM THE STORE. WHAT A HARD TO UNDERSTAND SYSTEM...
AS LONG AS IT TASTES GOOD! HOW ABOUT THE PLACE YOU GO TO OFTEN?
AS LONG AS IT HELPS MISS AYANE EARN SOME EXTR... MONEY...
TASTES GOOD HUH...?
UMM... WHAT DO YOU WANT TO EAT?
HEY, WHERE DO YOU PLAN TO TAKE ME?

*FRENCH CUISINE MAKISHIMA-DO PARIS SHINJUKU

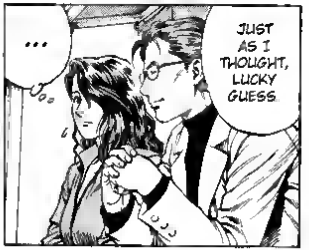
...

DON'T YOU LOVE ODEN, MISS AYANE?

フランス料理
マキシム・ド・巴里新宿
AN ODEN... FOOD CART...
YES! THE TASTE HERE IS GREAT!

AH.. YES, THIS...
EH? HOW DID HE KNOW!?

AH IT SEEMS LIKE IT.
AH, LONG TIME NO SEE! ARE YOU ON A DATE MR. TAKA?
THAT'S NICE... BUT, WHY BRING SUCH A BEAUTIFUL GIRLFRIEND TO THIS PLACE? BUSINESS IS FALLING ON HARD TIMES, EH?


...
JUST AS I THOUGHT, LUCKY GUESS.

IS IS THAT RIGHT...?
HE'S BEEN MY FREQUENT CUSTOMER SINCE HE WAS A STUDENT BECAUSE HE WAS SO POOR, I USED TA GIVE HIM DISCOUNTS
AH, HAHAHA HA...
YOU'RE EVEN WEARING THE SAME CLOTHES WHEN YOU WERE A STUDENT. ARE YOU REALLY THAT POOR?
WHAT, SO THIS GUY... REALLY IS JUST SOME PAUPER!
AFTER GRADUATING, I WAS WONDERING IF HE EVER GOT WORK...
THE BILLS PAID MUST HAVE BEEN LENDED AT HIGH INTEREST RATES OR FUNDED BY OTHER DUBIOUS MEANS!
THE BAG WITH MONEY LAST NIGHT MIGHT JUST BE FILLED WITH RUBBISH!
おでん
DISGUISING AS A WEALTHY MAN AND GETTING INSIDE THE STORE... HE'S PLANNING TO PERK MY INTEREST...
TONIGHT I'LL GIVE YOU GUYS SOME SPECIAL SERVICE. SO EAT 'TIL YOU DROP!
BUT YOU'VE GOTTEN A LOT THINNER, YOU MUST'A SUFFERED THROUGH A LOT OF HARDSHIP
ううう

BUT EXTORTING MONEY FROM THIS KIND OF GUY IS A LITTLE
IF ONLY HE WAS A SHABBILY DRESSED RICH MAN THEN SCAMMING HIS MONEY WOULDN'T REPRIMAND MY CONSCIENCE...
...
OKAY, I'LL HELP MYSELF THEN... I WANT SOME TURNIP, EGG AND...
COMIN' UP!
HERE, MISS AYANE, FOR YOU!
THANK... THANK YOU!
フー...
HE ONLY PICKED MY FAVOURITE FOODS...!?
...
LET'S EAT! THOSE ARE YOUR FAVOURITES, RIGHT?
HOW DID YOU KNOW WHICH ONES I LIKE?
EH...? NO SPECIAL REASON, I JUST THOUGHT YOU LIKE THEM.

Ah... forget it...
...
I'm eating!
DISGUSTING... THAT'S MUSTARD
AH-YA REALLY HATES EATING THESE...

I LOVE EATING THEM, SO LET ME HAVE IT!
AH-YA REALLY HATES MUSTARD,
I LOVE EATING THEM, SO LET ME HAVE IT!

YOU CALLED ME BY MY PET NAME! ONLY MY SISTER CALLS ME THAT, BUT HOW DID YOU KNOW ABOUT IT!?
EH... WHAT DID I CALL YOU?
HUH? WHAT'S WRONG?
JUST THEN...
YOU JUST CALLED ME "AH-YA"!
R-REALLY?
?
EVEN MY DISLIKE FOR MUSTARD.. THIS GUY KNOWS ALL OF IT!
MY LIKING OF ODEN, MY FAVORITE FOODS...
Seriously?
You really did say that!
WH-WHAT'S HAPPENING WITH THIS EGLY-!?

HE'S A REAL-LIFE STALKER!
ISN'T THIS GUY, DANGEROUS? OR MAYBE
UHM, HELLO?
YES, MANAGER!?
RING RING RING RING RING
...
YES, HE'S WITH ME RIGHT NOW! I'M SERIOUSLY WORKING HERE! DON'T CALL ME IF YOU'RE MAKING A SURVEILLANCE CALL!
BEEP!

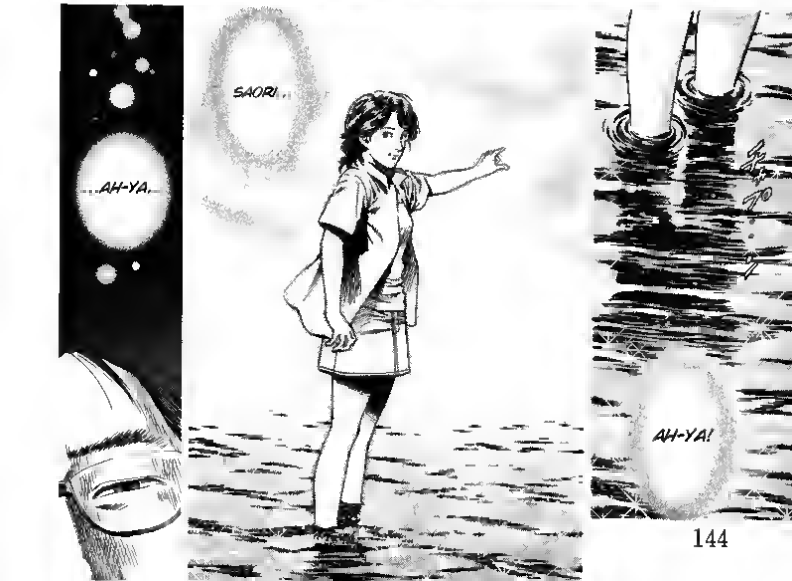
WH-WHAT? WHAT'S WRONG?
THAT WALL-PAPER OF YOUR CELL-PHONE...
AH... YOU MEAN THIS?

LCD
MENU

IT'S A GROUP PICTURE WITH MY SISTER IN THE PAST...
I'LL JUST LISTEN TO HIM FOR NOW JUST TO BE SAFE.

AH...
YA...
...!
!?

...
WHAT'S WITH THIS GUY!?
WH...


...AH-YA...
SAORI...
AH-YA!

IT'S BETTER IF YOU LIE DOWN.
WHERE ? THIS IS...
MR TAKAHATA...
SHE SAID SHE'LL HEAD TO THE STORE FIRST.
AYA AYANE... SHE...?
...
WHAT'S WRONG? WHAT HAPPENED.
...
EVERY DAY... I'VE BEEN HAVING THE SAME DREAM...
DREAM...

IT'S MY FIRST TIME SEEING HER, SHE'S A COMPLETE STRANGER...
A YOUNG GIRL IS SMILING AT ME...
I DON'T KNOW IF IT'S A RIVER OR A POND... SHE'S JUST STANDING AT A SHORE...
THIS... THAT MEANS...
THE GIRL IN MY DREAM IS MISS AYANE!
THAT TIME... AFTER SEEING THE SCREEN ON HER PHONE I FINALLY UNDERSTOOD.
IT STARTED AFTER MEETING MISS AYANE, I DREAMED OF HER EVERY DAY...
...
IT'S MISS AYANE'S. MISS SAORI'S MEMORIES...
THE MEMORIES INSIDE YOUR HEART CAUSED YOU TO HAVE THOSE DREAMS.

AFTER SEEING HER... MISS AYANE...
I DON'T KNOW WHY MY CHEST FEELS SO HEAVY...
EVEN IF IT MEANS SACRIFICING MY OWN LIFE, I MUST SAVE HER. IT'S AS IF I WAS CONTROLLED BY THAT THOUGHT.
I WANT TO RESCUE HER...
NO MATTER WHAT HAPPENS I WANT TO... SAVE HER...

[EVIL_GENIUS]

#[EVIL_GENIUS] @ IRC IRCHIGHWAY NET
HTTP //WWW EVIL-GENIUS US/FORUMS
HTTP //WWW EVIL-GENIUS US

TRANSLATOR: KANGXI
EDITOR: ELDO
QC: MIYAGICE
RAWS: STALYN

Angel Heart

[Evil_Genius] needs Japanese/Chinese to English translators and experienced editors. Please contact Eldo if you are offering to help via PM at the forums, or send an email to eldoes@gmail.com. Your help is very much appreciated.

CHAPTER 130
Ayane's Deception

...
ふう...
*VANILLA NIGHTCLUB
SFX: SIGH...
キャバクラ
バニラ

WHAT'S WRONG!? YOU'RE SO LATE!
SORRY! MY MIND WANDERED OFF WHILE COMING HERE, THAT'S WHY...
AYANE!
キャバクラ
バニラ

I DON'T WANT ANYTHING TO DO WITH THAT DUBIOUS GUY! I DON'T WANT TO SEE HIM AGAIN!

DON'T MENTION THAT NAME AGAIN!
WHY ISN'T MR. TAKAHATA WITH YOU...

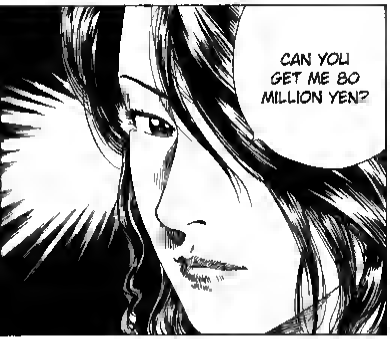
MR. TAKAHATA HAS ALREADY ARRIVED!

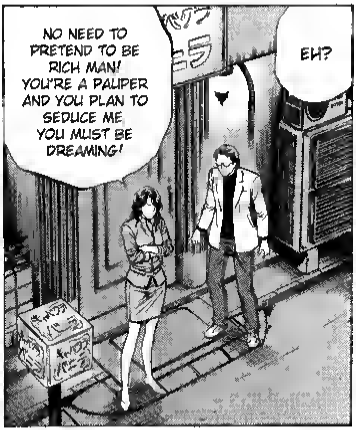
HEY, HEY WHAT ARE YOU SAYING...

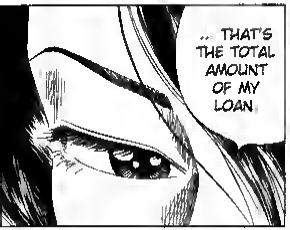
SORRY ABOUT EARLIER... SCARING YOU LIKE THAT I WAS JUST FEELING UNWELL, BUT I'M ALRIGHT NOW.
YOU... WHAT ARE YOU DOING!?

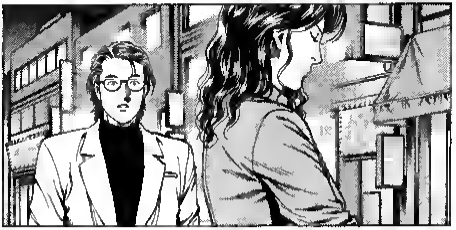
...
I RUSHED HERE TO SEE, I WAS FIRST TO ARRIVE...
YEAH, THERE'S NO NEED TO WORRY I ALREADY TOLD THE MANAGER WE ARRIVED TOGETHER...
HEY... HEY, AYANE..
YOU'RE ANNOYING!
PLEASE DON'T COME BACK TO THIS PLACE!

NO, I JUST ..


CAN YOU GET ME 80 MILLION YEN?


NO NEED TO PRETEND TO BE RICH MAN! YOU'RE A PALIPER AND YOU PLAN TO SEDUCE ME. YOU MUST BE DREAMING!
EH?


... THAT'S THE TOTAL AMOUNT OF MY LOAN.



...
So.

クス!

THE ONLY WAY TO QUIT THIS JOB IS TO HELP ME PAY THAT 80 MILLION YEN!
AS LONG AS I'M ABLE TO CLEAR THAT DEBT, I WILL BE ABLE TO GO FREE.
キャバクラ バニラ

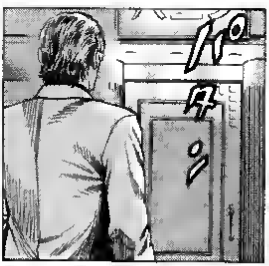
YOU'LL GET INTO DEEP TROUBLE! EVERY DAY WILL BE HELL!
IF THEY KNOW YOU ARE MY FRIEND... THEY WILL ALSO COME FOR YOU.

A PERSON LIKE YOU COULDN'T POSSIBLY BE ABLE TO DO IT, RIGHT!?
...
THOSE YAKUZA-LIKE DEBT COLLECTORS COME BY EVERY DAY AND HARRASS ME ABOUT IT LIKE DAMNED GHOSTS!

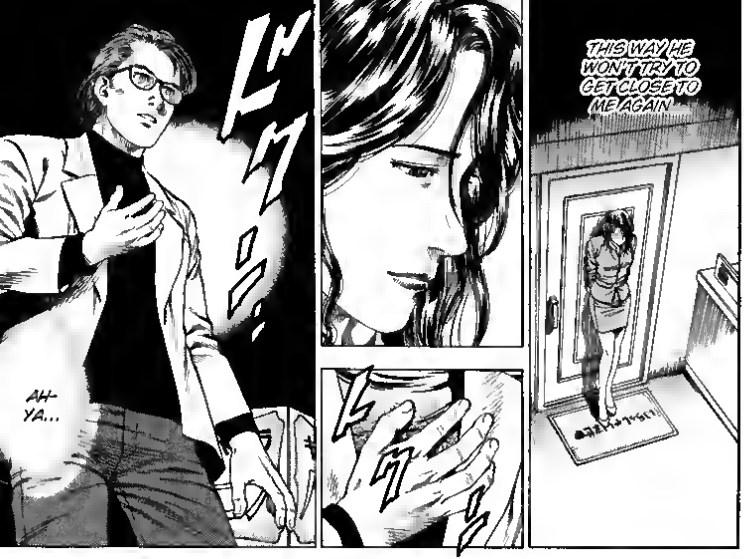
トクイ

ハニラ

...
YOU GOT THAT? I'M THAT KIND OF WOMAN IT'S A WORLD VERY DIFFERENT FROM THE ONE YOU'RE LIVING RIGHT NOW!


NO

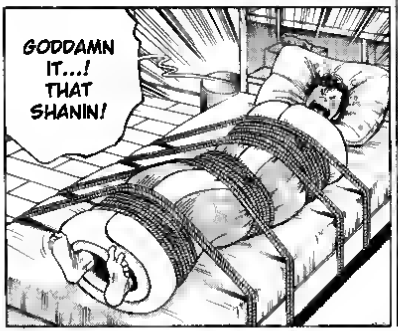
IF YOU KNOW WHAT'S GOOD FOR YOU, IT'S BEST TO HAVE NO RELATIONS WITH ME!


AH-YA...
THIS WAY HE WON'T TRY TO GET CLOSE TO ME AGAIN

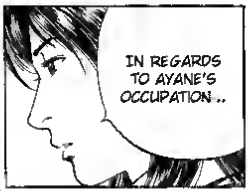
THAT BAG LOOKS HEAVY! MR. TAKAHATA... WHAT'S INSIDE?
OH... JUST SOME OF THE COMPANY'S DOCUMENTS...

IF HE AND TAKAHATA WERE TO MEET, THEY'D ONLY GO DRINKING TILL TOMORROW MORNING...

YOU'RE ON YOUR OWN TODAY SHANIN? WHERE'S SAEBA?
OH, HE'S GOT SOME URGENT BUSINESS


GODDAMN IT...! THAT SHANIN!

LAST NIGHT SHE TOLD ME HERSELF.
EH?


IN REGARDS TO AYANE'S OCCUPATION..

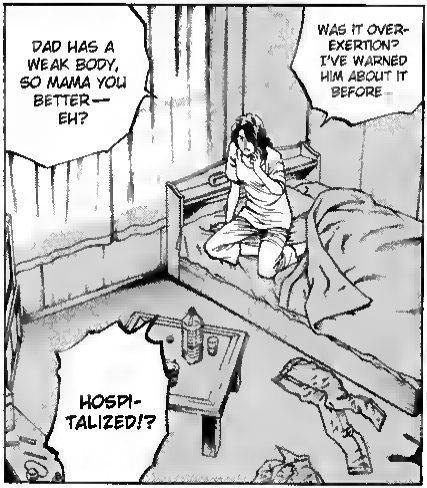
I ALREADY KNOW

ポロロン
ポロロン

UH HUH...
...YES?
RING RING RING RING RING RING
OKAY, OKAY, OKAY...
ぎゅ...
WHAT'S WRONG? WHY ARE YOU CALLING AT THIS TIME!?
MAMA!?
SHE SAID .. SHE'S BEEN THREATENED EVERY DAY..
YES ..
MISS AYANE HAS SOME UNPAID DEBTS?
SHE DOESN'T OWE ANYONE ANYTHING!
THAT'S STRANGE...
...?

WOOHOO! AH-YA DOESN'T OWE ANY MONEY!
...got it back earned away...
YES, I ALREADY DID A THOROUGH INVESTIGATION...
I-IS THAT TRUE?
REALLY.. THEN THEN THAT'S..
MISS AYANE'S PARENTS OWNED A SMALL FACTORY, BUT THE BUSINESS INCOME DIDN'T SEEM TO BE FAVOURABLE.
EH...
IT'S NOT HER WHO HAS A DEBT— IT'S HER PARENTS.
UNTIL IT REACHED 80 MILLION YEN.
THEY STARTED LENDING EVERYWHERE, WITH HIGH INTEREST...
ヒソヒソ

LIFE


DAD HAS A WEAK BODY, SO MAMA YOU BETTER— EH?
WAS IT OVER-EXERTION? I'VE WARNED HIM ABOUT IT BEFORE—
HOSPI-TALIZED!?

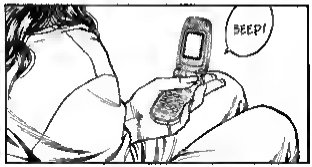
DAD'S SICK AGAIN?!

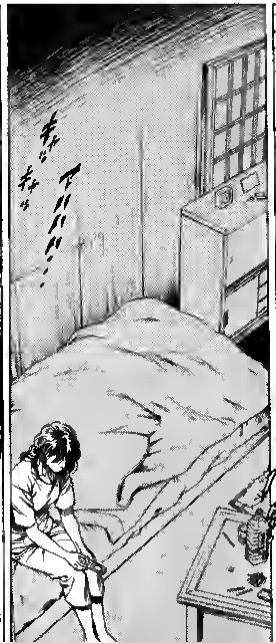
AH, STILL THE SAME— DON'T WORRY ABOUT ME, I'M ALREADY AN ACCOMPLISHED OFFICE LADY!
YES YES— THE COMPANY?

— IT'S ALRIGHT, MAMA THERE'S NO NEED TO WORRY!
I UNDER-STAND I'LL THINK OF A WAY!

...

YES.. LET ME TAKE CARE OF IT.
GOODBYE THEN, I STILL HAVE WORK TO DO...

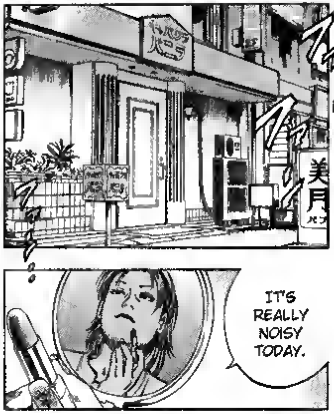

BEEP!


アハハハ...

YAYA
AHA HAHA HA...

MR. TAKAHATA?
MR. TAKA-HATA. .
NO... THAT HEART-BEAT WAS AYANE'S SISTER
DAD AND MAMA BE UNDER SUCH HARDSHIP. .
HOW COULD..
...
DASH!
MR. TAKA-HATA!

HOLD-UP!?
WHAT? YOU DON'T KNOW? THERE WAS A HOLD-UP!
YEAH, THE BANK AT THE CORNER.


美月
IT'S REALLY NOISY TODAY.

FIVE PEOPLE!?
THAT'S SCARY! LET'S CLOSE FOR TODAY! WHAT IF THE ROBBERS CAME...
IT DOESN'T MATTER IF THEY COME!

THE NEWLY OPENED EASTERN BANK BRANCH GOT HELD UP AND THE ROBBERS TOOK A LOT OF MONEY WITH THEM... IT SEEMS FIVE OF ITS OFFICE WORKERS WERE KILLED!

HAHAHA... IT MIGHT TURN OUT THAT HE'S THE ROBBER! HE DOESN'T LOOK LIKE THE TYPE OF PERSON WHO HAS THAT KIND OF MONEY, THAT'S SUSPICIOUS IF YOU ASK ME...
...
LOOK AT THIS PLACE! THIS PLACE IS FOR SWINDLING! IF THEY COME WE DON'T NEED TO BE COURTEOUS, WE'LL JUST BLACKMAIL THE MONEY OUT OF THEM!
WOW, NO REMORSE, HUH?
SHUT UP!
SPEAKING OF THAT, THOSE WHO LOOK HONEST ARE ACTUALLY THE MOST DANGEROUS...
HEY, AYANE JUST DUMPED MR. MONEYBAGS, SO I UNDERSTAND WHY SHE WANTS TO EARN MORE MONEY
God... she's scary...
DON'T EVEN MENTION THAT GUY AGAIN!

WHAT ARE YOU DOING HERE!? DIDN'T I TELL YOU TO NEVER COME BACK!?
I'M HERE TO PAY OFF YOUR DEBT!
はぁ
はぁ
SFX HAA HAA
YOU..
YOU...
80 MILLION; NO MORE, NO LESS USE IT TO CLEAR YOUR DEBT!

ま〜〜〜〜ん
...
NEW EASTERN BANK
SHINJUKU BRANCH
COULD... COULD IT
THE SEAL OF THE BANK WERE THE HEIST HAPPENED
SFX ZUUUN
KYAAAAA!
SOMEBODY CALL THE POLICE!
HE'S GOING TO KILL SOMEONE!
RO-ROBBERY!
...
...?

[EVIL_GENIUS]

#[EVIL_GENIUS] @ IRC IRCHIGHWAY NET
HTTP //WWW EVIL-GENIUS US/FORUMS
HTTP //WWW EVIL-GENIUS US

TRANSLATOR: KANGXI
EDITOR: ELDO
QC: MIYAGICE
RAWS: STALYN

Angel Heart

[Evil_Genius] needs Japanese/Chinese to English translators and experienced editors. Please contact Eldo if you are offering to help via PM at the forums, or send an email to eldoes@gmail.com. Your help is very much appreciated.

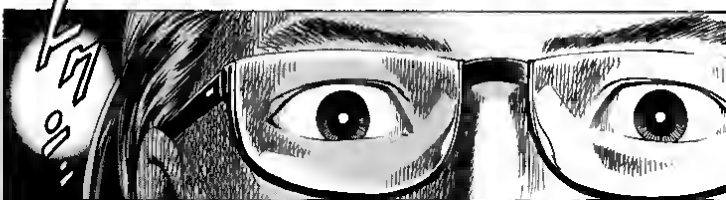
Chapter 131 Takahata's Deception

SHINJUKU, SHINJUKU!
HAH... OH!
TOKYO'S REALLY CROWDED!
MY CITY
THAT WAS REALLY... A STUPID IDEA!

DON'T COME NEAR ME! YOU MURDERER! ROBBER! STALKER!
...SIGH.
YEAH...
THAT MEANS MISS AYANE STILL THINKS YOU'RE THE BANK ROBBER... THERE'S NO WAY YOU'LL BE ALLOWED INSIDE THE STORE.
HOW? YOU RECKON SHE'LL COME TO SEE US WHEN WE'RE IN THIS TOGETHER?
PAPA, YOU GOTTA THINK OF A WAY TO CLEAR THEIR MISUNDERSTANDING AGAINST TAKAHATA
はぁ。。
...
HOW ABOUT CAPTURING THE REAL ROBBER TO PROVE HIS INNOCENCE?
YOU'RE KIDDING, RIGHT? THAT'S TOO TROUBLESOME...
WHAT, IS THERE ANOTHER WAY?

EH..

...
TAKAHATA?



MA... MA!
IS THERE SOME-THING WRONG?
YOUR MOTHER IS COMING?
...
SHE SUDDENLY CALLED THIS MORNING SAYING SHE'S COMING TO TOKYO THAT'S WHY I'M ASKING FOR LEAVE OF ABSENCE THIS EVENING
YEAH...

BUT... THAT WAS...
TODAY'S FRIDAY AND IT'S THE RIGHT TIME TO EARN SOME MONEY. WITH BOTH OF THEM ABSENT WHAT CAN I DO?
WHAT A PAIN... TCH, AND WHOSE FAULT IS THAT? IT'S GIVING ME A HEADACHE!

BECAUSE OF THE TROUBLE CAUSED BY THE ROBBER WE WERE UNABLE TO CONDUCT BUSINESS
LAST NIGHT...

EMI AND YUU ARE STILL IN BED RECOVERING FROM THE SHOCK
EH? YES...

...

I CAN ONLY DEPEND ON YOU NOW! DO YOUR BEST!

MOM'S REALLY LATE... SHE HASN'T EVEN CONTACT ME YET.
SHE SAID SHE'D ARRIVE BEFORE DUSK...
And she has no phone... ô
BAR

BAS-TARD!

...
YOU MUST HAVE BEEN SURPRISED.
EH—
SORRY ABOUT THE ABRUPT INTRODUCTIONS...
I DIDN'T EXPECTED TO MEET MY DAUGHTER'S FRIEND... WHAT A SURPRISE!
THIS IS MY FIRST TIME ARRIVING IN THIS CITY.
AH... I WANT A CUP OF COFFEE, "RED TEA" FOR AUNTIE... MAKE THAT MILK TEA!
RIGHT.
SO THAT'S IT!
FROM—FROM THE PICTURES! AYA HAS SHOWN THEM TO ME ONCE MY MEMORY IS VERY GOOD!
AH...
BUT, HOW DID YOU RECOGNIZE ME?
OH... UH... THAT...

YES
YOU REALLY MUST KNOW ME WELL YOU KNOW THAT I LIKE MILK TEA
YOU DON'T LIKE COFFEE, RIGHT AUNTIE?
...
I... I HEARD IT FROM AYA... YES, THAT'S IT!
UH, WELL, N-NOT REALLY...
PICTURES, TEA... YOU AND AYA SEEM TO BE QUITE CLOSE
HE COULDN'T EVEN STOP HIMSELF.
IS THIS REALLY ALRIGHT? INVITING AYANE'S MOTHER LIKE THAT...

IT'S HIS HEART... SAORI'S HEART WANTS TO SPEND SOME TIME WITH HER MOTHER

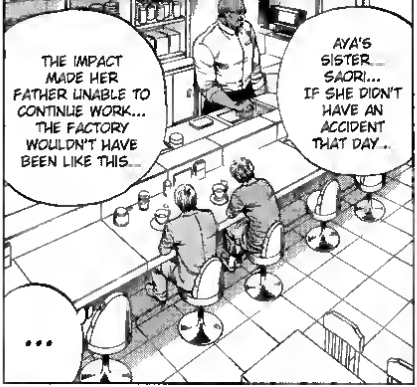
BUT YOU MUST TAKE BETTER CARE OF YOURSELF! OH. THAT'S RIGHT! WHEN AYA AND HER SISTER WERE IN HIGH SCHOOL...
DID YOU LEARN ABOUT THAT FROM HER, TOO? YES. THERE'S CONSIDERABLY LESS SNOW THIS YEAR

EH?
THAT GUY SEEMS TO HAVE A NATURAL GIFT OF GETTING EASILY MISUNDERSTOOD...

THE WEATHER'S MUCH WARMER THIS WINTER, YOUR BACK HURTS LESS NOW, RIGHT?

LOOK FOR YOURSELF, THE MOTHER ALREADY THINKS HE IS HER BOYFRIEND...

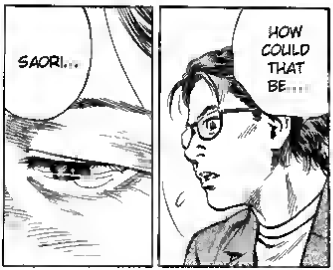
...
CAFE
CATS
RIGHT RIGHT, THAT DID HAPPEN! SINCE SAORI WAS A REALLY GOOD CHILD...
YES, THEY NEARLY MADE YOU SO FURIOUS— LUCKILY HER SIS WAS THERE TO COVER...
I MISS THOSE TIMES...
OH MY, THAT CHILD EVEN TOLD YOU ABOUT THAT...
IT'S BEEN SO LONG SINCE WE TALKED ABOUT AYA...

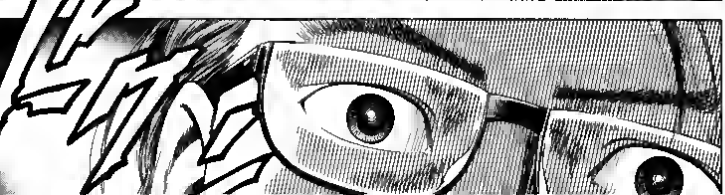

THE IMPACT MADE HER FATHER UNABLE TO CONTINUE WORK... THE FACTORY WOULDN'T HAVE BEEN LIKE THIS...
AYA'S SISTER... SAORI... IF SHE DIDN'T HAVE AN ACCIDENT THAT DAY...
...

NO... ALL THIS TIME... I COULDN'T EVEN TALK ABOUT IT
AUNTIE...?

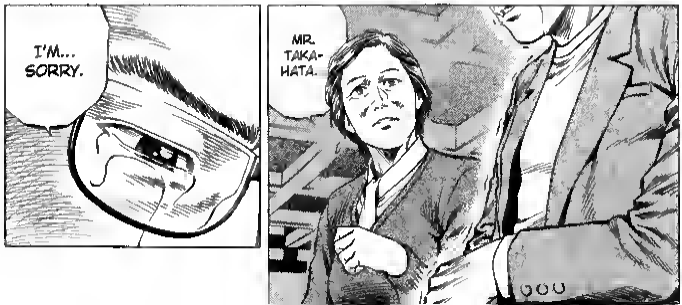
IF SHE WAS ALIVE... WHAT WOULD SHE THINK...

WHAT TROUBLESOME PARENTS WE ARE...
IT'S REALLY BEEN HARD FOR AYA.


SAORI...
HOW COULD THAT BE...


ドクン

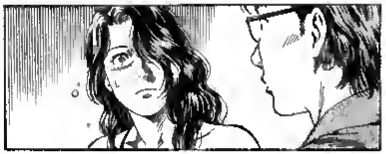
OH MY, SORRY, YOU SEEING ME LIKE THIS...
MAMA...
ﾚﾐ!!

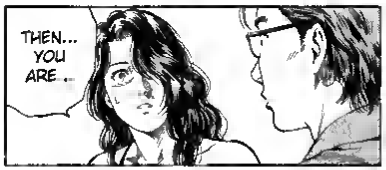

I'M... SORRY.
MR. TAKA-HATA.

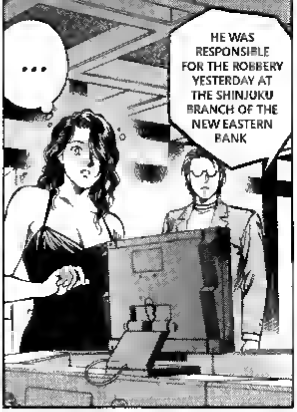
I'M SORRY... AUNTIE...
ズ...
YOU'RE CRYING FOR ME? MR TAKAHATA... YOU'RE REALLY A KIND PERSON
MAMA...

MAMA! WHAT ARE YOU DOING!? DO YOU KNOW WHAT TIME IT—!?
MAMA, WHERE ARE YOU RIGHT NOW!?
TAKA-HATA!?
SORRY I'VE BEEN CHATTING WITH MR TAKAHATA AND LOST TRACK OF TIME!
WHAT? WHAT IS THIS? WHY IS MY MOM WITH THAT ROBBER...
MR. TAKAHATA S REALLY NICE! WHY DIDN'T YOU TELL ME ABOUT HIM? SUCH A NICE PERSON!
MAMA?!

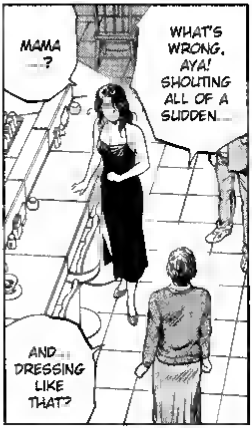
AH...
HAH
HAH
THIS PERSON IS A RO—
THE NEW EASTERN BANK S ROBBER HAS BEEN ARRESTED
MAMA! DON'T BE FOOLED!
AYA! WHAT'S WRONG WITH YOU? YOU ARE SO RUDE!
PLEASE LEAVE MY MOM ALONE! WHAT ARE YOU PLANNING TO DO!?
I'M SORRY, WE JUST MET AT THE STATION...
THE SUSPECT S NAME IS KAMIYA MASATO 31 YEARS OLD HE IS ALSO KNOWN AS THE "RAT" AND IS A FREQUENT OFFENDER.
...




THEN... YOU ARE...


...
HE WAS RESPONSIBLE FOR THE ROBBERY YESTERDAY AT THE SHINJUKU BRANCH OF THE NEW EASTERN BANK

LIKE A HOSTESS IN A NIGHTCLUB!


MAMA...?
WHAT'S WRONG, AYA! SHOUTING ALL OF A SUDDEN...
AND... DRESSING LIKE THAT?

SO... YOU ARE...

...

PARTY?
It's the director's order!
THAT'S WHY HE ASKED AYA TO DRESS LIKE THIS
AUNTIE, MR. TAKAHATA'S COMPANY IS HAVING A PARTY TODAY!
SORRY! WE HAD TO FORCE AYA TO DO THIS BECAUSE WE ARE LACKING IN PERSONNEL RIGHT, PRESIDENT?
YEAH
HEAD SECRETARY!?
PRESIDENT?
SHE, SHE WORKS FOR ME... SHE'S MY SECRETARY... MY HEAD SECRETARY!
AH, RIGHT, WELL, IT'S LIKE THIS.
Because things happened all so suddenly...
Papa...
...RIGHT! How did things turn out like this...?

[EVIL_GENIUS]

#[EVIL_GENIUS] @ IRC IRCHIGHWAY NET
HTTP //WWW EVIL-GENIUS US/FORUMS
HTTP //WWW EVIL-GENIUS US

TRANSLATOR: KANGXI
EDITOR: ELDO
QC: MIYAGICE
RAWS: STALYN

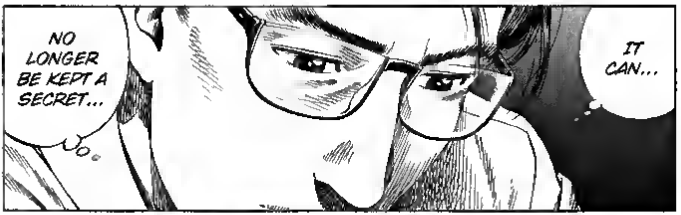
Angel Heart

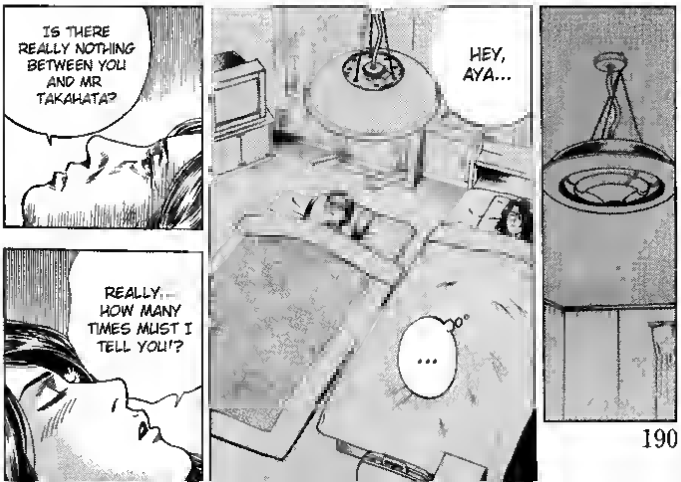
[Evil_Genius] needs Japanese/Chinese to English translators and experienced editors. Please contact Eldo if you are offering to help via PM at the forums, or send an email to eldoes@gmail.com. Your help is very much appreciated.

FIRST, LET ME THANK YOU...
DON'T MENTION IT.
YES...
IT'S AN EMPTY ROOM...
MY MOM WON'T BUDGE—SHE INSISTS ON VISITING THE COMPANY! TELL ME WHAT I'M SUPPOSED TO DO!
THOUGH, SINCE YOU SAID I WAS SOME PRESIDENT'S SECRETARY...
...

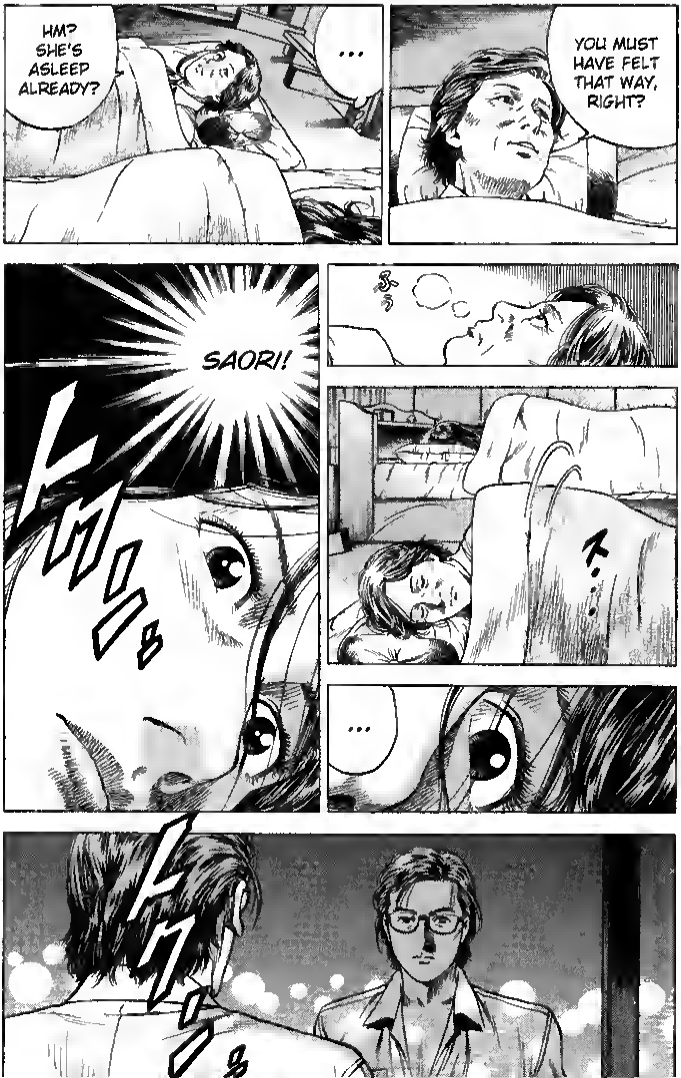
Chapter 132 The Truth Revealed

IF YOU CAN, THEN I'LL FORGET ABOUT THAT STALKING INCIDENT HOW ABOUT IT!?
HEY, ARE YOU EVEN LISTENING!? YOU CAN DO SOMETHING ABOUT THAT, RIGHT!?
PLEASE BE AT THAT ADDRESS WITH YOUR MOTHER AT EIGHT O'CLOCK TOMORROW. WE'LL SORT SOMETHING OUT
GOT IT... I GAVE YOU MY BUSINESS CARD TODAY, DIDN'T I?
...
I'M COUNTING ON YOU...
FU
WELL . OBVIOUSLY SOME STINGY LITTLE FIRM, BUT STILL.
THAT WAS A SHOCK TO THINK HE WAS PRESIDENT OF A VENTURE CAPITAL COMPANY!
Interact
President


NO LONGER BE KEPT A SECRET...
IT CAN...

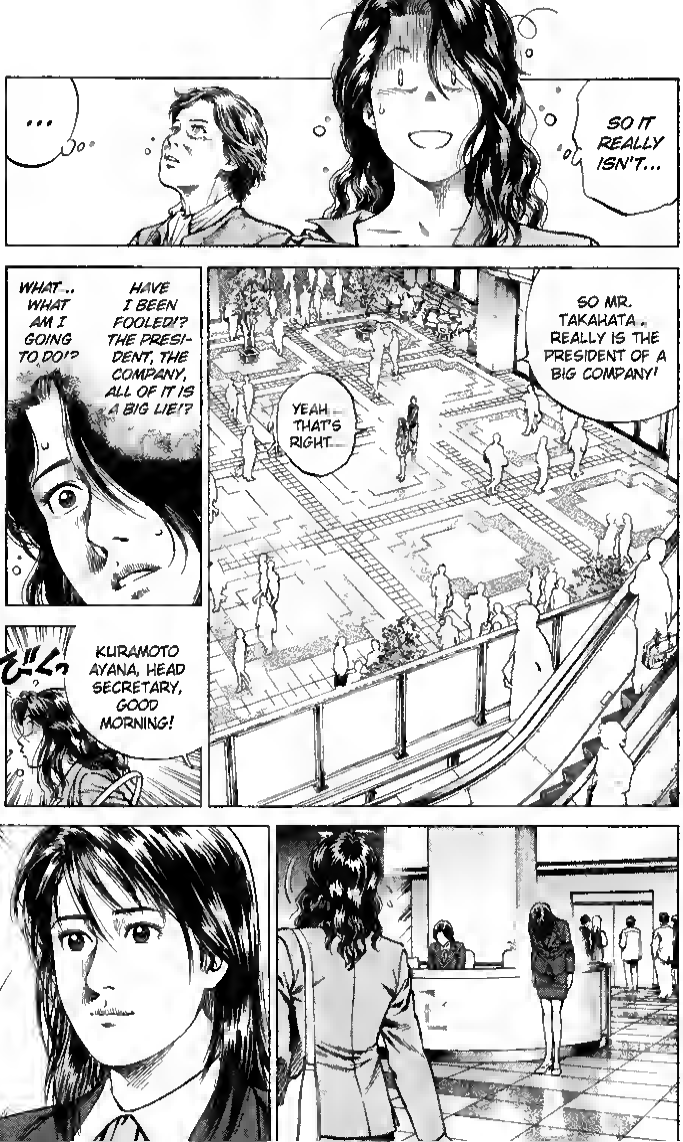

IS THERE REALLY NOTHING BETWEEN YOU AND MR TAKAHATA?
REALLY,— HOW MANY TIMES MUST I TELL YOU!?
HEY, AYA...
...

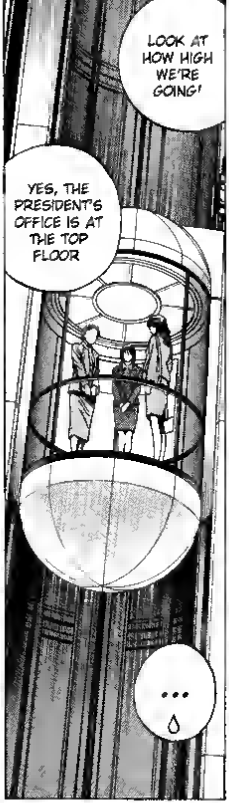
...
GO TO SLEEP! WE HAVE TO WAKE UP EARLY TOMORROW!
IT FEELS LIKE.. SAORI...
HE'S A SPECIAL PERSON...
MAMA!
THE WAY HE TALKS, ALSO THAT PAIR OF EYES...
...
I'M THINKING... THAT'S PROBABLY HOW YOU GOT ATTRACTED TO HIM...


HM? SHE'S ASLEEP ALREADY?
...
YOU MUST HAVE FELT THAT WAY, RIGHT?
SAORI!
ドクン
ドクン
ス
ス
...

とおくん
THIS PLACE... IS WHERE YOU WORK AT?
YEAH... GUESS SO...
...
ぽかん

HOW—HOW'S THAT POSSIBLE!
WHY DO YOU LOOK LIKE THIS IS YOUR FIRST TIME HERE...
BUT...?
THIS IS THE RIGHT ADDRESS, THERE'S NO MISTAKING IT
RIGHT. HE PROBABLY TRIED TO RENT AND MANAGE A SMALL PLACE TO GET BY... THAT'S GOT TO BE IT!
IT'S IMPOSSIBLE...! THIS CAN'T BE THE BUILDING!
You...
You look so unnatural...
I KNOW THIS PLACE WITH MY EYES CLOSED! I COME HERE EVERY DAY!
どぉ
...
TAHA INTERNET INTERACTIVE COMPANY
INTERNET INT
COMPAN

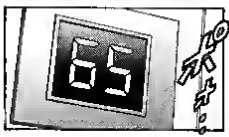

...
SO IT REALLY ISN'T...
WHAT.. WHAT AM I GOING TO DO!?
HAVE I BEEN FOOLED!? THE PRESIDENT, THE COMPANY, ALL OF IT IS A BIG LIE!?
SO MR. TAKAHATA.. REALLY IS THE PRESIDENT OF A BIG COMPANY!
YEAH... THAT'S RIGHT...
ぴんぽーん
KURAMOTO AYANA, HEAD SECRETARY, GOOD MORNING!


LOOK AT HOW HIGH WE'RE GOING!
YES, THE PRESIDENT'S OFFICE IS AT THE TOP FLOOR
...

IT'S YOU...!
OH, SO YOU ARE WORKING HERE AS WELL!
YES! THE HEAD SECRETARY HAS BEEN TAKING CARE OF ME!

THIS WAY PLEASE, THE PRESIDENT IS WAITING

THERE'S NOTHING TO IT.
...


65
ポーン

OH, SO AMAZING
THERE'S A PRIVATE ELEVATOR TO THE PRESIDENT'S OFFICE

HEAD SECRETARY, MADAM, GOOD MORNING!
スー

YES.. YES..
PLEASE HEAD TO THE PRESIDENT'S OFFICE! I'LL HANDLE THE TOUR FOR AUNTIE
YES, CALL ME SAEBA. ALLOW ME TO SHOW YOU AROUND TODAY
OH, IT'S YOU..
LEEL
COME, THIS WAY PLEASE
HEAD SECRETARY, THE PRESIDENT ASKED ME TO TELL YOU TO PREPARE FOR TODAY'S MEETING
...
HEAD SECRETARY, THE PRESI-DENT'S OFFICE IS THIS WAY
PLEASE TAKE YOUR TIME, I'LL BE GOING NOW.
PRESIDENT'S OFFICE

...
WELCOME, MISS AYANA.
WAH!
WELCOME
...

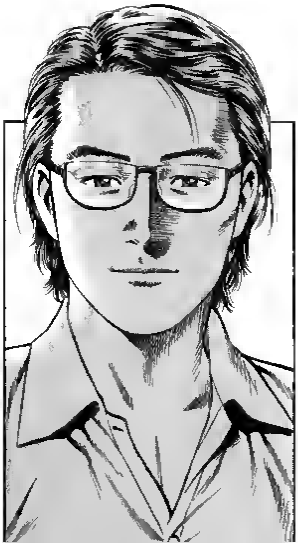
EH... WELL... IT EXPANDED TREMENDOUSLY RIGHT UNDER MY NOSE.
IS THIS PLACE REALLY YOUR COMPANY?
THIS ROOM IS UNCOMFORTABLE. IT'S TOO BIG AND MAKES IT HARD FOR ME TO CONCENTRATE ON WORK.
...
AHHAHA SORRY ABOUT THAT...
HOW CAN I BE THIS COMPANY'S HEAD SECRETARY... WHAT A JOKE.
I'M THE SAME.
AHAHAHA, YOU'RE RIGHT.
YEAH. THE GUY AT THE ODEN SHOP SUITS YOU BETTER.
HOW ABOUT IT? AS LONG AS YOU ARE WILLING, RESIGN FROM YOUR JOB, AND COME WORK FOR ME!
DON'T BE RIDICULOUS!

BWAHAHAHA! WHAT AN AMAZING SAMARITAN! DO YOU GET OFF FOOLING AROUND WITH PEOPLE!?
MISS AYA, I'M SERIOUS...
THERE'S A LIMIT TO MOCKERY, RIGHT!? WHO DO YOU THINK YOU ARE!? WHAT KIND OF IDIOT WOULD DO THAT FOR SOME COMPLETE STRANGER!?
THE REASON I'M STILL ALIVE...
... IS BECAUSE OF YOUR SISTER'S BLESSING!
YOU ARE NOT A STRANGER!

EH?
LAST NIGHT I STAYED AT MY DAUGHTER'S HOUSE...
IS MY DAUGHTER REALLY WORKING HERE?
MR SAEBA, CAN YOU TELL ME THE TRUTH?
MY DAUGHTER IS ACTING STRANGE...
THE ROOM WAS QUITE SPARSE. I REALLY FIND IT HARD TO BELIEVE THAT THAT'S THE ROOM OF A REGULAR WORKING PERSON EVEN IF SHE DOES SEND MONEY HOME MONTHLY...
...
...
HOW IS MY DAUGHTER'S LIFE IN THE CITY...? IS SHE OVERWORKING HERSELF TO SUPPORT HER FAMILY... I'M WORRIED, SO THAT'S WHY I CAME TO LOOK AROUND...

ドーン
THAT'S...
THE SCAR OF A HEART TRANS-PLANT.
ドクン
THE OPERATION WAS 15 YEARS AGO
HEART TRANS-PLANT!?

THEN... YOU ARE—!?
15 YEARS AGO...
MY SISTER... DIED THAT YEAR...
HER HEART... WAS DONATED...
YES. THIS IS YOUR SISTER'S HEART.
ドクン
ドクン



この物語はフィクションです。実在の人物・団体・
事件等には、いっさい関係ありません。

BUNCH COMICS

エンジェル・ハート⑫

初出　週刊コミックバンチ第134号(2004年3月19日号)～第148号(2004年6月18日号)

発行――2004年9月16日　初版

著者――北条 司(ほうじょう つかさ)

発行者――佐藤隆信

発行所――株式会社 新潮社
〒162-8711　東京都新宿区矢来町71
読者係　TEL.03-3266-5111
コミック事業部
〒180-0004　東京都武蔵野市吉祥寺本町1-31-11
KSビル9F
TEL.0422-23-1818
http://www.shinchosha.co.jp

印刷・製本――大日本印刷株式会社

アートディレクター――福田亮一

カバーデザイン――竹内亮輔

コンテンツ配給　株式会社 コアミックス
〒180-0004　東京都武蔵野市吉祥寺本町1-31-11
KSビル4F
TEL.0422-23-0414
http://www.coamix.co.jp

©Tsukasa Hōjō 2004, Printed in Japan

造丁・落丁本は、ご面倒ですが小社読者係あてお送り下さい。
送料小社負担にてお取り替えいたします。
ISBN4-10-771173-0　C0979
価格はカバーに表示してあります。

Angel Heart

[EVIL_GENIUS]

#[EVIL_GENIUS] @ IRC IRCHIGHWAY NET
HTTP //WWW EVIL-GENIUS US/FORUMS
HTTP //WWW EVIL-GENIUS US

TRANSLATOR: KANGXI
EDITOR: ELDO
QC: MIYAGICE
RAWS: STALYN

Angel Heart

[Evil_Genius] needs Japanese/Chinese to English translators and experienced editors. Please contact Eldo if you are offering to help via PM at the forums, or send an email to eldoes@gmail.com. Your help is very much appreciated.